

КОНСТИТУЦИЯ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БАНГЛАДЕШ

(с изменениями от 17 мая 2004 года)

ПРЕАМБУЛА

Мы, народ Бангладеш, провозгласившие 26 марта 1971 года Независимость своего государства, а также в ходе исторической борьбы за национальную независимость, учредившие независимую и суверенную Народную Республику Бангладеш;

Давая торжественное обещание, что высокие идеалы абсолютного доверия и веры во Всемогущего Аллаха, национализм, демократию и социализм, подразумевающий экономическую и социальную справедливость, которые вдохновили наш героический народ посвятить себя борьбе за национальную независимость, а наших отважных воинов – пожертвовать своими жизнями в борьбе за достижение этих высоких целей, станут основополагающими принципами Конституции;

Обязуясь неустанно следовать основополагающей цели нашего государства, которая состоит в том, чтобы в процессе воплощения принципов демократии построить свободное от эксплуатации социалистическое общество, а также такое общество, в котором будет править верховенство закона, а каждому гражданину будут гарантированы основные права и свободы, равенство и справедливость в политической, экономической и социальной сфере;

Провозглашая своей священной обязанностью обязанность защищать и оберегать Конституцию, а также блюсти верховенство данного закона как воплощения воли всего народа Бангладеш с той целью, чтобы наш народ смог свободно процветать и делать свой вклад в установление международного мира и сотрудничества в области воплощения в жизнь передовых идей человечества;

На собранном нами учредительном собрании восемнадцатого 1379, соответствующего четвертому ноября 1972 года нашей эры, мы принимаем и вводим в действие данную Конституцию.

ЧАСТЬ I

РЕСПУБЛИКА

Статья 1

Республика

Бангладеш является унитарной, независимой, суверенной республикой, полное название которой – Народная Республика Бангладеш.

Статья 2

Территория Республики

Территория Республики включает в себя:

- а) территории, которые до провозглашения независимости Республики 26 марта 1971 года относились к Восточному Пакистану, а также территории, обозначенные в Конституционном акте (Третья поправка) от 1974 года как включенные территории, за исключением тех территорий, которые в вышеуказанном акте были обозначены как исключенные земли; а также
- б) все те территории, которые впоследствии могут стать частью Бангладеш.

Статья 2А

Государственная религия

Государственной религией Республики Бангладеш является ислам, однако на территории Республики могут исповедоваться и другие религии, при условии, что они не нарушают мира и гармонии в стране.

Статья 3

Государственный язык

Государственным языком Республики является бенгальский язык.

Статья 4

Государственные гимн, флаг и герб

1. Государственным гимном Республики являются десять первых строк из “Amar Sonar Bangla”.

2. Государственный флаг Республики представляет собой изображение красного круга на зеленом фоне.

3. Государственный герб Республики представляет собой изображение государственного цветка – кувшинки (Shapla — пуроеа-pouchali) на поверхности воды; кувшинка обрамлена колосьями риса и увенчана тремя соединенными листьями джута, по обе стороны от листов джута изображены по две звезды.

4. В соответствии с вышеуказанными положениями, положения, касающиеся государственного гимна, флага и герба, устанавливаются законом.

Статья 4А

Изображение Президента

1. Изображения президента тщательно охраняются и должны находиться в кабинете президента, премьер-министра, спикера, а также во всех зданиях посольств и представительств Бангладеш за рубежом.

2. В дополнение к пункту 1, только изображение премьер-министра охраняется и демонстрируется в кабинетах президента и спикера, а также в главных зданиях и филиалах всех правительственных и полуправительственных органов, зданиях органов самоуправления, зданиях законных общественных властей, правительственных институтах образования, зданиях посольств и представительств Бангладеш за рубежом.

Статья 5

Столица Республики

1. Столицей Республики является город Дакка.

2. Границы столицы устанавливаются законом.

Статья 6

Гражданство Республики Бангладеш

1. Гражданство Бангладеш устанавливается и регулируется законом.

2. Граждане Бангладеш именуются бангладешцами.

Статья 7

Верховенство Конституции

1. Вся власть в Республике Бангладеш принадлежит народу и осуществляется от имени народа, в соответствии с, а также в силу Конституции.

2. Данная Конституция является торжественным выражением воли народа, верховным законом Республики; в том случае, если какой-либо из законов противоречит Конституции, то он считается недействительным настолько, насколько велико установленное противоречие.

ЧАСТЬ II

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ

Статья 8

Основополагающие принципы государственной политики

1. Основополагающими принципами государственной политики являются принципы абсолютного доверия и веры во Всемогущего Аллаха, национализм, демократию и социализм, подразумевающий экономическую и социальную справедливость, а также принципы, которые из них исходят и утверждены в данной части.

1А. Абсолютное доверие и вера во Всемогущего Аллаха являются основой каждого действия.

2. Принципы, перечисленные в данной части, являются основополагающими принципами управления Республикой Бангладеш, учитываются государством в процессе издания законов, являются основой для интерпретации Конституции и других законов Бангладеш, а также определяют основы работы государства и его граждан, однако их осуществление не может быть обеспечено в судебном порядке.

Статья 9

Развитие институтов местного самоуправления

Государство содействует учреждению институтов местного самоуправления, которые формируются из представителей соответствующих областей; специальное представительство в таких институтах, на столько, на сколько возможно, предоставляется крестьянам, рабочим и женщинам.

Статья 10

Участие женщин в жизни государства

В Республике предпринимаются меры, направленные на содействие участию женщин во всех сферах жизни государства.

Статья 11

Демократия и права человека

Республика Бангладеш является демократической республикой, в которой гарантируется соблюдение прав и свобод человека, уважение чести и достоинства личности, а также участие народа в жизни страны посредством избранных им представителей, на всех административных уровнях государства.

Статья 12

[Пропущено]

Статья 13

Принципы частной собственности

Народ распоряжается или контролирует инструменты и средства производства и реализации собственности; в соответствии с этим, существуют следующие формы собственности:

- а) государственная собственность – это собственность, которой распоряжается государство от лица всего народа, посредством создания эффективного и динамического государственного сектора, включающего основные сектора экономики;
- б) кооперативная собственность – это собственность, которой распоряжаются кооперативы от лица состоящих в них членов, в рамках, установленных законом; а также

с) частная собственность – это собственность частных лиц, которые распоряжаются ею в рамках, установленных законом.

Статья 14

Предоставление свобод крестьянам и рабочим

Основной обязанностью государства является освобождение трудящейся массы крестьян и рабочих, а также экономически отсталых слоев населения от всех видов эксплуатации.

Статья 15

Удовлетворение важнейших потребностей

Основной обязанностью государства является достижение, посредством планомерного экономического роста, постоянного укрепления производительных сил и стабильного улучшения материального и культурного уровня жизни народа, с целью гарантировать гражданам следующие права:

- a) удовлетворение основных жизненных потребностей граждан, включая потребность в пище, одежде, жилье, образовании и медицинской помощи;
- b) право на труд, которое подразумевает право на гарантированное трудоустройство и разумную оплату труда в зависимости от объема и качества сделанной работы;
- c) право на заслуженный отдых, восстановление здоровья и досуг; а также
- d) право на социальное обеспечение, которое подразумевает право на получение социальной помощи в случае нужды, возникшей не по вине самого человека, но в результате безработицы, болезни или потери трудоспособности, вдовства или сиротства, преклонного возраста или в других подобных случаях.

Статья 16

Благоустройство сельской местности и сельскохозяйственная революция

Государство принимает эффективные меры для осуществления радикальных преобразований в сельскохозяйственных зонах путем проведения сельскохозяйственной революции, электрификации сел, развития кустарной и других видов промышленности, улучшения качества образования, средств сообщения, а также

здравоохранения в данных областях, таким образом, чтобы сгладить неравенство в уровнях жизни городских и сельских областей.

Статья 17

Бесплатное обязательное всеобщее образование

Государство принимает эффективные меры с целью:

- a) учреждения единой, всеобщей и универсальной системы образования и введения обязательного бесплатного образования для всех детей в возрасте, установленном законом;
- b) переориентации образования на удовлетворение потребностей общества и воспитание надлежащим образом подготовленных и мотивированных граждан, которые бы соответствовали данным потребностям.
- c) искоренения безграмотности в сроки, установленные законом.

Статья 18

Здравоохранение и нормы поведения

1. Государство рассматривает решение проблемы улучшения питания населения и развития общественного здравоохранения как свою прямую и основную обязанность, и, в частности, принимает эффективные меры по предотвращению употребления алкогольных и опьяняющих напитков и наркотических веществ, которые наносят ущерб здоровью.
2. Государство принимает эффективные меры по предотвращению проституции и азартных игр.

Статья 19

Равенство возможностей граждан

1. Государство принимает все возможные меры с целью обеспечить всех граждан равными возможностями.
2. Государство принимает эффективные меры по искоренению социального и экономического неравенства и обеспечению справедливого распределения богатства и

возможностей между гражданами, с целью достижения единого экономического уровня на всей территории Республики.

Статья 20

Труд как право и обязанность каждого гражданина

1. Труд является правом, обязанностью и делом чести каждого трудоспособного гражданина Республики; каждый человек имеет право на оплату собственного труда в соответствии с принципом «от каждого – по способностям, каждому – по труду».
2. Государство принимает все возможные меры с целью создания таких условий, при которых граждане не смогут пользоваться доходом других лиц, при этом труд каждого человека, в любой из форм – интеллектуальной или физической, станет наиболее полным выражением творческих устремлений и личности данного человека.

Статья 21

Обязанности граждан и общественных деятелей

1. Обязанностью каждого гражданина является соблюдение Конституции и законов, поддержание дисциплины, исполнение общественного долга и защита государственной собственности.
2. Каждое лицо, состоящее на службе Республики, обязано во все времена и при любых условиях служить на пользу народа.

Статья 22

Разделение судебной и исполнительной ветвей власти

Государства гарантирует разделение судебных государственных органов и исполнительных органов власти.

Статья 23

Национальная культура

Государство принимает все возможные меры по сохранению культурных традиций и культурного наследия народа, способствует развитию и обогащению национального языка, литературы и искусства, предоставляет возможность людям всех социальных

сбоев вносить свой вклад в обогащение национальной культуры.

Статья 24

Национальные памятники и т.д.

Государство принимает все необходимые меры по защите памятников, объектов и мест, представляющих особое художественное значение или интерес, от надругательства, повреждений и ликвидации.

Статья 25

Укрепление международного мира, безопасности и солидарности

1. Государство строит свои международные отношения согласно принципам уважения национальной суверенности и равенства, невмешательства во внутренние дела других государств, мирного урегулирование международных споров, а также уважения международного права и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединённых Наций, а также, на основании данных принципов, осуществляет следующее:

- а) борется за отказ от применения силы в международных отношениях, а также за всеобщее и полное разоружение;
- б) поддерживает право каждого народа на свободное самоопределение и создание своей собственной социальной, экономической и политической системы путем и на основании своего собственного свободного выбора; а также
- с) поддерживает угнетаемые народы всего мира, ведущие справедливую борьбу против империализма, колонизации и расизма.

2. Государство принимает все возможные меры с целью установления, сохранения и укрепления братских отношений между мусульманскими странами, основанных на принципах исламской солидарности.

ЧАСТЬ III

ОСНОВНЫЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Статья 26

Все законы, которые вступают в противоречие с основными правами человека, считаются недействительными

1. Все действующие законы, противоречащие положениям данной части, с момента вступления в силу Конституции считаются недействительными в той степени, в которой они противоречат указанным положениям.
2. Государство не уполномочено издать ни одного закона, который бы противоречил положениям данной части, при этом каждый изданный таким образом закон считается недействительным в той степени, в которой он противоречит указанным положениям.
3. Ничто сказанное в данной статье не может быть применимо к любой из поправок к Конституции, внесенной в соответствии со статьей 142.

Статья 27

Равенство каждого перед законом

Все граждане равны перед законом и имеют равные права на защиту закона.

Статья 28

Дискриминация по религиозному признаку и т.д.

1. Государство не уполномочено подвергать дискриминации ни одного гражданина на основании его религиозного вероисповедания, расовой принадлежности, пола или места рождения.
2. Женщины имеют равные права с мужчинами во всех сферах государственной и общественной жизни.
3. Ни один гражданин не может быть лишен прав, ограничен в правах, обременен какой-либо финансовой ответственностью или ограничен каким-либо условием в связи с его религиозным вероисповеданием, расовой принадлежностью, полом либо местом рождения, в тех случаях, когда вопрос касается доступа в места общественных развлечений, отдыха или принятия в какое-либо образовательное учреждение.
4. Ничто в данной статье не препятствует изданию государством специальных норм, защищающих женщин и детей или направленных на улучшение положения нуждающихся слоев населения.

Статья 29

Равенство возможностей при вступлении в публичные должности

1. Все граждане располагают равными возможностями при вступлении в публичные должности на службе Республики.
2. При вступлении в публичную должность на службе Республики, ни один гражданин не может быть подвергнут дискриминации в связи с его религиозным вероисповеданием, расовой или кастовой принадлежностью, полом или местом рождения.
3. Ничто в данной статье не препятствует государству предпринимать следующие меры:
 - а) издавать специальные нормы в пользу нуждающихся слоев населения с целью обеспечить их адекватное представительство на службе Республики;
 - б) ввести в силу закон, закрепляющий должности, имеющие отношение к какому-либо религиозному институту, за представителями данной религии;
 - с) закреплять за представителями определенного пола или класса какие-либо должности или посты, которые по своему существу считаются неподходящими для представителей противоположного пола.

Статья 30

Запрет на получение титулов от иностранных государств и т.д.

Ни один гражданин, без одобрения президента, не уполномочен принять какой-либо титул, знак отличия, награду или орден от какого-либо иностранного государства.

Статья 31

Право на защиту закона

Право на защиту закона, а также на такое обращение, которое дозволено законом, и исключительно законом, является неотъемлемым правом каждого гражданина Республики, независимо от его местонахождения, а также любого другого лица в течение всего периода его пребывания в Бангладеш; в частности, не может быть осуществлено ни одно действие, наносящее ущерб жизни, свободе,

неприкосновенности, репутации или частной собственности любого лица, за исключением случаев, установленных законом.

Статья 32

Защита права на жизнь и частную собственность

Ни одно лицо не может быть лишено жизни или личной свободы, за исключением случаев, установленных законом.

Статья 33

Гарантии против произвольного ареста и задержания

1. Ни одно арестованное лицо не может содержаться в заключении, не будучи уведомленно о причинах ареста, а также не может получить отказ в праве прибегнуть к услугам и защите избранного им практикующего адвоката.

2. Каждое лицо, которое было арестовано и задержано, должно быть представлено перед ближайшим полицейским судьей в течение двадцати четырех часов с момента ареста, не принимая в расчет время, необходимое для перевозки лица с места ареста в полицейский суд; ни одно такое лицо не может содержаться под арестом дольше указанного периода времени, если на это не было предоставлено разрешение полицейского суда.

3. Ничто из пунктов 1 и 2 не может быть применено к нижеуказанным лицам:

а) лица, которые в данный момент являются гражданами враждебного государства; либо

б) лица, которые были арестованы или задержаны в соответствии с законом о превентивном заключении.

4. Ни один закон о предварительном заключении не допускает задержания персоны на срок, превышающий шесть месяцев, за исключением случаев, когда совет экспертов, состоящий из трех членов, двое из которых были признаны компетентными в качестве претендентов на должность судей Верховного суда, а третий является старшим должностным лицом на службе Республики, после предоставления заключенному возможности высказаться лично, до окончания указанного шестимесячного срока, заявляет о том, что согласно мнению совета, существует достаточное основание для подобного задержания.

5. В том случае, если лицо было задержано по приказу, изданному на основании закона о превентивном задержании, орган власти, издавший приказ, в безотлагательном порядке обязан сообщить задержанному об основаниях для такого постановления, и как можно скорее предоставить ему возможность опротестовать данный приказ.

6. Парламент уполномочен издать закон, устанавливающий процедуру, которой должен следовать совет экспертов, проводящий расследование в соответствии с пунктом 4.

Статья 34

Запрет на принудительный труд

1. Принудительный труд в любой форме запрещен; нарушение данного положения считается правонарушением, влекущим за собой предусмотренное законом уголовное наказание.

2. Ничто в данной статье не имеет отношения к следующим видам принудительного труда:

- a) принудительный труд лиц, отбывающих правомерно применяемое наказание за уголовное правонарушение; либо
- b) принудительный труд, введенный каким-либо законом в общественных целях.

Статья 35

Правовая защита в отношении суда и наказания

1. Ни одно лицо не может быть осуждено за какое-либо правонарушение, за исключением случаев нарушения им закона, действующего в момент совершения им действия, признанного правонарушением; к лицу также не может применяться наказание более суровое или отличное от того наказания, которое могло бы быть применено в соответствии с законом, действующим в момент совершения правонарушения.

2. Ни одно лицо не может преследоваться в судебном порядке или подвергаться наказанию за одно и то же преступление более одного раза.

3. Каждое лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления, имеет право на безотлагательное судебное разбирательство, проводимое независимым и

беспристрастным судом или трибуналом, учрежденным в соответствии с законом.

4. Ни одно лицо, каким бы ни было предъявленное ему обвинение, не может быть вынуждено дать показания против самого себя.

5. Ни одно лицо не может быть подвержено пыткам, жестокому, бесчеловечному и позорящему наказанию либо обращению.

6. Ничто в пункте 3 или пункте 5 не влияет на действие какого-либо существующего закона, устанавливающего какое-либо наказание или судебную процедуру.

Статья 36

Свобода перемещения

С учетом разумных ограничений, установленных законом в общественных интересах, каждый гражданин имеет право свободно передвигаться по всей территории Бангладеш, проживать и селиться в любом месте в пределах Республики, а также выезжать за ее пределы и вновь возвращаться в Бангладеш.

Статья 37

Свобода собраний

Каждый гражданин обладает правом организовывать и принимать участие в мирных и безоружных общественных собраниях и процессиях, с учетом разумных ограничений, установленных законом в целях сохранения общественного спокойствия.

Статья 38

Свобода объединений

Каждый гражданин имеет право учреждать объединения или профессиональные союзы, не преступая рамки разумных ограничений, установленных законом в целях соблюдения морали и сохранения общественного порядка.

Статья 39

Свобода мысли, совести и слова

1. Свобода мысли и совести гарантирована. Свобода мысли, совести и слова гарантирована.

2. С учетом всех разумных ограничений, установленных законом с целью сохранения безопасности государства, дружественных отношений с иностранными государствами, общественного порядка, добропорядочности и моральных устоев, а также ограничений в отношении проявлений неуважения к суду, клеветы или подстрекательства к совершению уголовного преступления, государством гарантированы следующие права и свободы:

- а) право каждого гражданина на свободу слова и самовыражения; а также
- б) свобода слова.

Статья 40

Свобода в выборе профессии и рода занятий

С учетом установленных законом ограничений, каждый гражданин, обладающий такой профессиональной квалификацией, которая предписывается ему законом в зависимости от его профессии, рода занятий, вида торговли или бизнеса, имеет право избрать любую из законных профессий или любой род занятий, а также заниматься любым законным видом торговли или бизнеса.

Статья 41

Свобода вероисповедания

1. С учетом требований закона, общественного порядка и морали:

- а) каждый гражданин имеет право исповедовать, проповедовать или распространять любую религию;
- б) каждая религиозная община или концессия имеет право учреждать и содержать свои религиозные институты, а также руководить ими.

2. Ни одно лицо, состоящее в каком-либо религиозном институте, не обязано прислушиваться к религиозным наставлениям, принимать участие или посещать какие-либо религиозные церемонии или богослужения, если данные наставления, церемонии или богослужения относятся к совершенно другой религии чем та, которую исповедует

данное лицо.

Статья 42

Право на частную собственность

1. С учетом установленных законом ограничений, каждый гражданин имеет право приобретать, владеть, передавать или каким-либо иным образом распоряжаться частной собственностью; никакая частная собственность не может быть присвоена, национализирована или конфискована принудительно, за исключением случаев, когда данные действия осуществляются в соответствии с законом.
2. Закон, изданный на основании пункта 1, постановляет о присвоении, национализации или конфискации частной собственности при условии возмещения убытков владельцу собственности; при этом закон либо четко устанавливает размер компенсации, либо определяет принципы и порядок, согласно которым определяется сумма компенсации и осуществляется ее выплата; при этом ни один такой закон не может быть оспорен в суде на том основании, что положения, определяющие такую компенсацию, являются неадекватными.
3. Ничто в данной статье не может повлиять на действие какого-либо закона, изданного до введения в силу Приказа от 1977 года (приказ № I от 1977 года) в той степени, в которой он касается присвоения, национализации или конфискации какой-либо собственности без выплаты компенсации.

Статья 43

Неприкосновенность жилища и частной переписки

С учетом всех разумных ограничений, установленных законом с целью сохранения государственной безопасности, общественного порядка, моральных устоев или защиты здравоохранения, каждый гражданин имеет следующие права:

- a) право на неприкосновенность собственной персоны и собственного жилища от проникновения, обыска и захвата; а также
- b) право на неприкосновенность личной переписки и других средств коммуникации.

Статья 44

Гарантии соблюдения основных прав человека

1. На основании пункта 1 статьи 102, каждому гарантировано право обратиться в подразделение Высокого суда с целью принудительного осуществления прав, предоставленных в данной части Конституции.
2. Без ущерба перечисленным в статье 102 полномочиям подразделения Высокого суда, парламент уполномочен предоставить право на осуществление всех или некоторых из указанных полномочий какому-либо иному суду, в пределах его территориальной юрисдикции.

Статья 45

Поправки в действии прав применительно к дисциплинарным силам

Ничто в данной части не применимо ни к одному из положений дисциплинарного права, касающегося служащих дисциплинарных сил, исключительной целью которого является обеспечение должного выполнения ими своих обязанностей или поддержание дисциплины в данных силах.

Статья 46

Полномочия по возмещению убытков

Независимо от содержания предшествующих положений данной части Конституции, парламент уполномочен издать закон о возмещении понесенных убытков любому лицу, состоящему на службе Республики, или какому-либо иному лицу, в связи с каким-либо его действием, имеющим отношение к борьбе за национальную независимость, либо поддержке или восстановлению порядка в какой-либо части Бангладеш, а также уполномочен утвердить любой изданный приговор, имущественное наказание, либо иное действие в данной области.

Статья 47

Исключения, касающиеся некоторых отдельных законов

1. Ни один закон не может считаться недействительным по той причине, что он противоречит, отменяет или ограничивает какие-либо из прав, гарантированных в данной части Конституции, в том случае, если он касается одного из нижеследующих вопросов:

- a) принудительное присвоение, национализация или конфискация любого вида частной собственности или контроль и распоряжение нею, временный либо постоянный;
- b) принудительное объединение предприятий, ведущих коммерческую или другие виды деятельности;
- c) отмена, изменение, ограничение или урегулирование прав директоров, менеджеров, агентов или других служащих любого из данных предприятий, либо прав голоса персон, владеющих долями в капитале или акциями (в любой форме) данных предприятий;
- d) отмена, изменение, ограничение или урегулирование прав на разработку и добычу полезных ископаемых и минерального топлива;
- e) осуществление правительством или компанией, которая принадлежит правительству или контролируется правительством, какого-либо вида торговли, промышленного производства или услуг таким образом, что это приводит к полному или частичному отстранению от данного вида деятельности всех остальных лиц; либо
- f) отмена, изменение, ограничение или урегулирование прав на собственность, каких-либо прав, связанных с профессией, родом занятий, торговлей или бизнесом, либо прав работодателей и служащих какого-либо из законных органов государственной власти или любого из коммерческих или промышленных предприятий;

при условии, что парламент прямо укажет в данном законе (в том числе поправкой, если это касается уже существующего закона), что такое положение введено с целью осуществления какой-либо из основополагающих принципов государственной политики, перечисленных в части II данной Конституции.

2. Независимо от содержания положений Конституции, законы, перечисленные в первом списке (включая все поправки к таким законам), продолжают действовать в полной мере, и при этом ни одно положение какого-либо из таких законов, а также ни одно осуществленное действие или бездействие в соответствии с данным законом, не может считаться недействительным или незаконным по причине его противоречия или несоответствия какому-либо из положений Конституции; однако ничто в данной статье не препятствует внесению поправок, изменению или отмене какого-либо из указанных законов.

3. Независимо от содержания положений Конституции, ни один закон или положение закона, постановляющее о задержании, судебном преследовании или наказании какого-

либо лица, которое состоит на службе в каких-либо вооруженных силах, силах обороны или вспомогательных войсках, либо является военнопленным, приговоренным к тюремному заключению, на основании обвинения в геноциде, преступлении против человечности, военных преступлениях или каких-либо другие международных преступлениях, не может считаться недействительным или неправомерным, либо впоследствии быть признанным недействительным или неправомерным по причине противоречия или несоответствия такого закона или какого-либо из его положений какому-либо положению Конституции.

Статья 47А

Неприменимость отдельных статей

1. Права, гарантированные в статье 31, пунктах 1 и 3 статьи 35 и статье 44, не применимы к персоне, на которую распространяется действие пункта 3 статьи 47.
2. Независимо от содержания положений Конституции, ни одна персона, на которую распространяется действие пункта 3 статьи 47 не имеет права обращаться в Верховный суд в поисках правовой защиты в соответствии с Конституцией.

ЧАСТЬ IV

ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

ГЛАВА I

ПРЕЗИДЕНТ

Статья 48

Президент

1. В Республике существует пост президента Бангладеш, который избирается членами парламента в установленном законом порядке.
2. Президент выступает главой государства, является наиболее значимой фигурой государства, а также осуществляет полномочия и обязанности, возложенные на него Конституцией и любыми другими законами.
3. В процессе осуществления своих функций, за исключением назначения премьер-министра согласно пункту 3 статьи 56 и главного судьи согласно пункту 1 статьи 95,

президент согласует свои действия с премьер-министром.

Однако вопрос о том, был ли, и какой совет был дан президенту Республики премьер-министром, не подлежит расследованию ни в одном из судов.

4. Персона не имеет достаточной квалификации, чтобы выставить свою кандидатуру на выборах президента, в следующих случаях:

- a) если она не достигла возраста тридцати пяти лет; либо
- b) если она не имеет достаточной квалификации, чтобы быть избранным в члены парламента; либо
- c) если она была отстранена от должности президента в порядке импичмена, в соответствии с положениями Конституции.

5. Премьер-министр информирует президента по вопросам внутренней и внешней политики страны, а также предоставляет на рассмотрение кабинета министров любой вопрос по требованию президента.

Статья 49

Исключительное право на помилование

Президент уполномочен даровать помилование, откладывать исполнение приговора, а также аннулировать, откладывать или смягчать любое наказание, установленное судом, трибуналом или каким-либо иным органом.

Статья 50

Срок полномочий президента

1. Согласно положениям Конституции, срок полномочий президента составляет пять лет с момента вступления на пост.

Однако, несмотря на истечение срока полномочий, президент продолжает занимать свой пост до передачи своих полномочий следующему президенту.

2. Ни одна персона не имеет права занимать пост президента в течение более чем двух президентских сроков, независимо от того, следуют ли они последовательно или нет.

3. Президент имеет право сложить свои полномочия, направив собственноручно написанное заявление об отставке спикеру парламента.

4. В течение всего срока пребывания на посту президент не уполномочен выдвигать свою кандидатуру на место в парламенте; в том случае, если президентом был избран один из членов парламента, то его место в парламенте становится свободным в тот день, когда он вступает на пост президента.

Статья 51

Президентская неприкосновенность

1. Без ущерба положениям статьи 52, ни в одном из судов против президента не может быть возбуждено ни одно судебное дело, касающееся любых предпринятых им действий или бездействия в процессе осуществления или предполагаемого осуществления им своих должностных функций, однако данное положение не ущемляет прав любой персоны возбудить судебное расследование против правительства.

2. В течение всего срока президентских полномочий, против президента не может быть возбуждено или продолжено какое-либо судебное разбирательство, ни один суд не уполномочен издать приказ о его аресте или заключении.

Статья 52

Импичмент президента

1. Президент может быть подвергнут процедуре импичмента в связи с обвинением в нарушении Конституции или совершении серьезных неправомерных действий, на основании ходатайства, подписанного большинством членов парламента и представленного спикеру; в ходатайстве должны излагаться подробные детали обвинения; обсуждение ходатайства происходит не ранее чем на четырнадцатый день и не позднее, чем на тридцатый день с момента его подачи, для чего спикер созывает внеочередную сессию парламента в том случае, если парламент находится в роспуске.

2. Парламент передает отчет о действиях президента в любой суд, трибунал или другой судебный орган, специально собранный и назначенный парламентом для расследования обвинения по данной статье.

3. Президент имеет право присутствовать и быть представленным адвокатом во время рассмотрения обвинения.

4. В случае если после рассмотрения обвинения, парламент, большинством не менее чем в две трети голосов, примет решение о том, что обвинение обосновано, то президент обязан освободить свой пост в день принятия такого решения.

5. В том случае если, в соответствии со статьей 54, функции президента исполняет спикер, то положения данной статьи действуют с учетом изменений, заключающихся в том, что упоминание спикера в пункте 1 трактуется как ссылка на вице-спикера, а упоминание в пункте 4 об освобождении президентом своего поста трактуется как освобождение спикером своего поста спикера; при принятии решения, указанного в пункте 4, спикер также прекращает выполнять функции президента.

Статья 53

Отстранение президента от должности по причине недееспособности

1. Президент может быть смещен с поста по причине физической или умственной недееспособности на основании ходатайства, подписанного большинством членов парламента и излагающего основания для предположения о недееспособности президента; такое ходатайство должно быть подано спикеру парламента.

2. При получении такого ходатайства, спикер немедленно собирает парламента, если тот в данный момент не находится на сессии, и обращается к медицинской комиссии (далее в данной статье обозначенной как «Комиссия») с просьбой принять решение по данному вопросу, а также немедленно принимает меры с тем, чтобы президенту была передана копия ходатайства и просьба спикера о том, чтобы президент в десятидневный срок явился перед Комиссией для проведения расследования.

3. Ходатайство о смещении президента с должности выставляется на голосование не ранее чем на четырнадцатый и не позднее чем на тридцатый день с момента подачи его спикеру парламента; если для рассмотрения ходатайства в указанный период требуется повторно собрать парламента, то спикер обязан это сделать.

4. Президент имеет право присутствовать и быть представленным адвокатом во время рассмотрения ходатайства.

5. В том случае, если до рассмотрения ходатайства в парламенте президент не прошел проверку комиссии, то ходатайство может быть выставлено на голосование, и, если оно будет поддержано большинством не менее чем в две трети от числа всех членов

парламента, то президент обязан покинуть свой пост в тот же день, когда ходатайство было утверждено.

6. В том случае, если президент прошел проверку комиссии до рассмотрения ходатайства в парламенте, то голосование по ходатайству откладывается до тех пор, пока комиссия не вынесет свое решение и не сообщит о нем парламенту.

7. В том случае, если, после рассмотрения парламентом ходатайства и отчета комиссии (который должен быть представлен в течение семи дней со дня проведения проверки в соответствии с пунктом 2; если отчет не был предоставлен в указанный срок, то парламент обходится без него), члены парламента большинством голосов в две трети принимают решение о поддержке ходатайства, то президент обязан покинуть свой пост в тот же день, когда было вынесено решение.

Статья 54

Делигирование функций президента спикеру парламента в период отсутствия президента и т.д.

Если пост президента становится вакантным или президент оказывается неспособным исполнять свои должностные функции по причине отсутствия, болезни или иной причине, то в этом случае функции президента возлагаются на спикера парламента до тех пор, пока, в зависимости от обстоятельств, не будет избран новый президент или действующий президент снова не вступит в свои должностные обязанности.

ГЛАВА II

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР И КАБИНЕТ МИНИСТРОВ

Статья 55

Кабинет министров

1. Во главе Кабинета министров Бангладеш стоит премьер-министр; в состав Кабинета министров входят те министры, которых регулярно выдвигает премьер-министр.

2. Исполнительная власть Республики, в соответствии с Конституцией, принадлежит и премьер-министру и осуществляется в соответствии с его решением.

3. Кабинет несет коллективную ответственность перед парламентом.

4. Все действия Правительства осуществляются от имени президента.
5. Президент устанавливает порядок, согласно которому заверяются и скрепляются подписью указы и другие юридические акты, изданные от его имени; законность любого такого указа или юридического акта не может быть подвергнута сомнению ни в одном из судов на том основании, что данный документ не был должным образом составлен или оформлен.
6. Президент устанавливает место собраний и порядок работы правительства.

Статья 56

Министры

1. В Республике существует пост премьер-министра, а также должности таких других министров, государственных министров и заместителей министров, которые устанавливает премьер-министр.
2. Президент назначает премьер-министра, государственных министров, заместителей министров и всех других министров.

Однако не менее девяти десятых всех министров назначается из числа членов парламента, и не более чем одна десятая министров назначается из числа лиц, соответствующих всем требованиям на должность члена парламента.

3. Президент назначает премьер-министром того члена парламента, которого он посчитает пользующимся поддержкой большинства членов парламента.
4. Если возникает необходимость в назначении министров в соответствии с пунктами 2 или 3 в период между роспуском парламента и очередными общими выборами членов парламента, то с целью исполнения данного пункта членами парламента считается те лица, которые являлись членами парламента непосредственно перед роспуском парламента.

Статья 57

Срок полномочий премьер-министра

1. Пост премьер-министра считается вакантным в следующих случаях:

a) в любое время когда премьер-министр подает президенту собственноручно написанное заявление об отставке; либо

b) когда премьер-министр перестает быть членом парламента.

2. В том случае, если премьер-министр утрачивает поддержку большинства членов парламента, он либо подает в отставку, либо рекомендует президенту распустить парламента в том случае, если президент считает, что ни один другой член парламента не пользуется поддержкой большинства членов.

3. Ничто в данной статье не требует отстранения премьер-министра от должности до тех пор, пока в должностные обязанности не вступит его преемник.

Статья 58

Срок полномочий других министров

1. Пост министра, который не является премьер-министром, становится вакантным в следующих случаях:

a) если он подает премьер-министру собственноручно написанное заявление об отставке, которое затем должно быть представлено президенту;

b) если он больше не является членом парламента; при этом данное положение не распространяется на министров, избранных в соответствии со статьей 56 (2);

c) если президент издаст соответствующее постановление согласно пункту 2; либо

d) в соответствии с пунктом 4.

2. Премьер-министр уполномочен в любое время потребовать отставки министра; в том случае, если данный министр не выполнит требование, то премьер-министр уполномочен рекомендовать президенту отстранить министра от должности.

3. Ничто в подпунктах a), b) и d) пункта 1 не означает отстранение министра от должности в связи с тем, что он занимает пост в период роспуска парламента.

4. В том случае, если премьер-министр подал в отставку или больше не состоит на своем посту, то считается, что каждый из министров подал в отставку, однако, в соответствии с положениями данной части, продолжает занимать свой пост до того

момента, когда в должность вступит преемник.

5. В данной статье понятие «министр» обозначает государственного министра и заместителя министра.

Статья 58A

Дополнение к главе II

Дополнение к главе. – Ничто в данной главе, за исключением положений 4, 5 и 6 статьи 55, не может быть применено в тот период, когда парламент находится в роспуске.

Однако, несмотря на положения главы IIА, данная глава применима в том случае, если президент собирает парламент, который до этого был распущен согласно статье 72.

ГЛАВА IIА

ВРЕМЕННОЕ БЕСПАРТИЙНОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 58B

Временное беспартийное правительство

1. В Республике действует временное беспартийное правительство, полномочия которого начинаются с момента вступления в должность главного советника такого правительства, после роспуска парламента по причине окончания срока его полномочий, и заканчиваются в тот момент, когда, после учреждения парламента, в должность вступит новый премьер-министр.

2. Временное беспартийное правительство несет коллективную ответственность перед президентом.

3. В течение периода, указанного в пункте 1, исполнительная власть в Республике, согласно положению 1 статьи 58D, а также в соответствии с Конституцией, осуществляется главным советником или от его имени, согласно рекомендациям временного беспартийного правительства.

4. В течение периода, указанного в пункте 1, пункты 4, 5 и 6 статьи 55 (с необходимыми доработками) касаются одних и тех же вопросов.

Статья 58С

Структура временного беспартийного правительства, назначение советников и т.д.

1. Временное беспартийное правительство состоит из главного советника, стоящего во главе правительства, и не более десяти других советников, которые назначаются президентом.
2. Главный советник и другие советники назначаются в течение пятнадцати дней с момента роспуска парламента, и в период с момента роспуска парламента и до назначения главного советника премьер-министр и члены его кабинета, действовавшие непосредственно перед роспуском парламента, продолжают занимать свои посты.
3. Президент назначает главным советником того из ушедших в отставку главных судей Бангладеш, который ушел в отставку последним и соответствует всем требованиям к кандидату на должность советника в соответствии с данной статьей.

Однако если такой отставной главный судья отсутствует или не желает исполнять обязанности главного советника, то президент назначает главным советником того из отставных главных судей Бангладеш, который ушел в отставку непосредственно перед последним отставным главным судьей.

4. Однако если отставной главный судья отсутствует или не желает исполнять обязанности главного советника, то президент назначает главным советником того из отставных судей апелляционного суда, который ушел в отставку последним и соответствует всем требованиям к кандидату на должность советника в соответствии с данной статьей.

Однако если такой отставной судья отсутствует или не желает исполнять обязанности главного советника, то президент назначает главным советником того из отставных судей апелляционного суда, который ушел в отставку непосредственно перед последним отставным судьей.

5. Если отставной судья апелляционного суда отсутствует или не желает исполнять обязанности главного советника, то президент, проконсультировавшись насколько это возможно с основными политическими партиями, назначает главным советником одного из граждан Бангладеш, который соответствует всем требованиям к кандидату на

должность советника в соответствии с данной статьей

6. Независимо от содержания данной главы, если положения пунктов 3, 4 и 5 не могут быть введены в силу, то президент принимает на себя функции главного советника временного беспартийного правительства как дополнение к его собственным функциям, установленным Конституцией.

7. Президент назначает советников из числа следующих персон:

- a) лиц, соответствующих требованиям в качестве кандидатов в члены парламента;
- b) лиц, не являющихся членами какой-либо политической партии или организации, примыкающей к какой-либо политической партии;
- c) лиц, которые не являются кандидатами в члены парламента, и в письменной форме подтвердили, что не собираются выдвигать свою кандидатуру на выборах в парламента;
- d) лиц, возраст которых не превышает семидесяти двух лет.

8. Советники назначаются президентом по рекомендации главного советника.

9. Главный советник или советники уполномочены подать в отставку, подав президенту собственноручно написанное заявление об отставке.

10. Главный советник или советники утрачивают свой пост в том случае, если они были дисквалифицированы в качестве кандидатов на данный пост в соответствии с данной статьей.

11. Статус, вознаграждение и привилегии главного советника соответствуют должности премьер-министра, а статус, вознаграждение и привилегии советников соответствуют должности министра.

12. Временное беспартийное правительство распускается в тот день, когда премьер-министр вступает в свои должностные функции после учреждения парламента.

Статья 58D

Функции временного беспартийного правительства

1. Временное беспартийное правительство исполняет свои функции в качестве временного правительства и продолжает осуществлять все стандартные функции

такого правительства с помощью лиц, находящихся на службе Республики; оно не принимает никаких политических решений, за исключением случаев, когда это необходимо с целью выполнения стандартных правительственных функций.

2. Временное беспартийное правительство предоставляет избирательной комиссии всю возможную помощь и поддержку, которая потребуется для проведения мирных, справедливых и беспристрастных общих выборов членов парламента.

Статья 58E

Отдельные положения Конституции, которые станут недействительными в период работы временного правительства

Независимо от содержания статей 48 (3), 141A (1) и 141C (1) Конституции, в период работы временного беспартийного правительства, те положения конституции, в соответствии с которыми требуется, чтобы президент действовал согласно рекомендации премьер-министра или с его предварительного одобрения, считаются недействительными.

ЧАСТЬ III

МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ВЛАСТИ

Статья 59

Местные органы власти

1. Местная власть в каждой из административных единиц Республики возлагается на органы, в состав которых входят лица, избранные в соответствии с законом.

2. Каждая персона, указанная в пункте 1, в соответствии с Конституцией и другими законами, осуществляет в пределах своей административной единицы такие функции, которые устанавливаются Актом парламента и касаются следующих вопросов:

- a) администрация и работа должностных лиц;
- b) поддержка общественного порядка;
- c) подготовка и осуществление планов относительно общественных услуг и экономического развития.

Статья 60

Полномочия местных правительственных органов

С целью осуществления положений статьи 59, парламент, в законном порядке, возлагает на указанные в статье органы местного самоуправления необходимые полномочия, включая полномочия по налогообложению с целями местного значения, полномочия по подготовке местного бюджета и распоряжению средствами.

ГЛАВА IV

ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ

Статья 61

Верховное командование

Верховное командование силами обороны Бангладеш возлагается на президента, а осуществление командования регулируется законом; при этом, в период работы временного беспартийного правительства согласно статье 58В, такой закон вводится президентом.

Статья 62

Набор на военную службу и т.д. в силах обороны Республики

1. Парламент издает закон, регулирующий следующие вопросы:

- a) формирование и содержание сил обороны Бангладеш и их резервов;
- b) предоставление офицерских чинов;
- c) назначение начальника штаба сил обороны, определение его вознаграждения; а также
- d) дисциплина и другие вопросы, касающиеся сил обороны и их резервов.

2. До того, как парламент издаст закон, касающийся вопросов пункта 1, президент уполномочен издать указ, урегулирующий те из указанных вопросов, которые не были отражены в действующем законодательстве.

Статья 63

Война

1. Объявление войны невозможно, Республика ни при каких обстоятельствах не участвует в войне, за исключением случаев, когда для этого имеется разрешение парламента.

ГЛАВА V

МИНИСТР ЮСТИЦИИ

Статья 64

Министр юстиции

1. Министр юстиции Бангладеш назначается президентом из числа лиц, котобые соответствуют требованиям к кандидату на пост судьи Верховного суда.
2. Министр юстиции исполняет обязанности, возложенные на него президентом.
3. Осуществляя свои обязанности, министр юстиции имеет право выступать во всех судах Бангладеш.
4. Срок полномочий и вознаграждение министра юстиции устанавливается по усмотрению президента.

ЧАСТЬ V

ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

ГЛАВА I

ПАРЛАМЕНТ

Статья 65

Учреждение парламента

1. В Республике действует парламента Бангладеш (также известный как Народный дом), на котобый, согласно Конституции, возлагаются законодательные полномочия в

Республике.

Однако ничто в данном пункте не запрещает парламенту издать указ, делегирующий какой-либо персоне или органу власти полномочия по изданию указов, норм, регулировок, подзаконных актов и других юридических актов, имеющих нормативное значение.

2. Парламент состоит из трехсот членов, которые избираются в соответствии с законом, от каждого избирательного округа, путем прямых выборов, при этом до тех пор, пока пункт 3 остается в силе, в число членов парламента также входят лица, указанные в данном пункте; избранные члены именуются членами парламента.

3. До роспуска парламента, который произойдет по истечении десяти лет от начала первой сессии с момента учреждения парламента, которое последовало за вступлением в силу Конституционного (четырнадцатая поправка) акта от 2004 года, в парламенте будут выделены сорок пять мест исключительно для женщин-членов парламента, которые избираются вышеуказанными членами парламента в соответствии с законом, согласно принципу пропорционального представительства в парламенте, путем голосования с указанием кандидатов в порядке предпочтения.

Однако ничто в данном положении не препятствует избранию женщин на место, указанное в пункте 2 данной статьи.

4. Место заседаний парламента находится в столице государства.

Статья 66

Требования к кандидатам в члены парламента и их отстранение от должности

1. Лицо, на которое распространяется действие пункта 2, соответствует требованиям к кандидату в члены парламента в том случае, если оно является гражданином Бангладеш и достигло возраста двадцати пяти лет.

2. Лицо дисквалифицируется в качестве кандидата на выборах в члены парламента, либо отстраняется от должности члена парламента в следующих случаях:

а) если компетентный суд постановил, что данное лицо является психически неполноценным;

б) если оно является неплатежеспособным;

с) если данное лицо получает гражданство другого государства или заявляет о своем верноподданстве другому государству;

d) если данное лицо было судимо по обвинению в аморальности и присуждено к тюремному заключению сроком не менее двух лет, за исключением случаев, когда с момента освобождения прошло не менее пяти лет;

dd) если данное лицо занимает какую-либо оплачиваемую должность на службе Республики, за исключением тех должностей, которые в законном порядке были признаны недисквалифицирующими персону, которая их занимает; либо

g) если данное лицо дисквалифицируется в качестве кандидата на выборах в члены парламента в соответствии с каким-либо законом.

2А. В целях данной статьи считается, что персона не занимает оплачиваемый пост на службе Республики, если она служит на посту президента, премьер-министра, министра, государственного министра или заместителя министра.

4. В случае, если возникает спор о том, подлежит ли избранный член парламента дисквалификации, указанной в пункте 2, или должен ли член парламента оставить свой пост согласно статье 70, то данный спор направляется в избирательную комиссию, которая рассматривает и принимает решение по данному вопросу, при этом данное решение является окончательным.

5. Парламент уполномочен в законодательном порядке издать такие положения, которые посчитает необходимыми в целях обеспечения для избирательной комиссии возможности осуществить положения пункта 4.

Статья 67

Освобождение постов членами парламента

1. Член парламента освобождает свой пост в следующих случаях:

а) если, после избрания члена, в течение девяносто дней со дня первого собрания парламента, он не принесет присягу либо не сделает торжественное заявление, которые были установлены для членов парламента в приложении третьем, а также не подпишется ни под одним из данных документов. Однако до истечения указанного срока и при наличии достаточных оснований, спикер уполномочен продлить срок принесения присяги;

b) если член парламента, продолжая занимать данный пост, отсутствует в парламенте в период сессии в течение девяносто дней подряд;

c) в результате роспуска парламента;

d) если он был дисквалифицирован согласно пункту 2 статьи 66; либо

e) при обстоятельствах, указанных в статье 70.

2. Член парламента имеет право покинуть свой пост, предоставив спикеру собственноручно написанное заявление об отставке, при этом его пост становится вакантным как только спикер получит такое заявление, а в том случае, если должность спикера вакантна или он не может исполнять свои обязанности – когда заявление будет предоставлено заместителю спикера.

Статья 68

Вознаграждение и т.д. членов парламента

Члены парламента получают такие вознаграждения и привилегии, которые установлены Актом парламента либо, до издания акта, указом президента.

Статья 69

Наказание, предусмотренное для членов парламента, принимающих участие в заседаниях или голосованиях до принесения должностной присяги

Если персона участвует в заседаниях или голосованиях в качестве члена парламента до принятия или подписания ею присяги или торжественного заявления в соответствии с Конституцией, либо в том случае, когда она знает, что не имеет достаточной квалификации, или была дисквалифицирована в качестве члена парламента, то данная персона подлежит наказанию, которое состоит в том, что за каждый день, в который она приняла участие в заседании или голосовании, с нее взимается одна тысяча така в качестве долга перед Республикой.

Статья 70

Освобождение поста в связи с отставкой и т.п.

1. Персона, избранная в качестве члена парламента на выборах, в которых она приняла участие в качестве кандидата от политической партии, обязана освободить свое место в парламенте в том случае, если она покидает данную партию или голосует против нее в

парламенте. Пояснение. – В том случае, если член парламента:

а) присутствуя в парламенте, воздерживается от голосования, либо

б) не является на какое-либо заседание парламента вопреки указанию партии, которая выдвинула его кандидатуру на выборах, то считается, что данная персона проголосовала против данной партии.

2. Если возникает вопрос о лидерстве внутри политической партии в парламенте, то спикер, в течение семи дней с момента получения письменного уведомления об этом от лица, претендующего на лидерство от большинства членов, представляющих данную партию в парламенте, уполномочен созвать собрание всех членов парламента, принадлежащих к данной партии, в соответствии с нормами и порядком работы парламента, и установить парламентское лидерство большинством голосов членов от данной партии, при этом любой член, который выразит несогласие с установленным таким образом лидерством, считается проголосовавшим против данной партии в соответствии с пунктом 1, и должен освободить свое место в парламенте.

3. Если персона, будучи избранной членом парламента в качестве независимого кандидата, примыкает к какой-либо политической партии, то в целях данной статьи такая персона считается избранной от данной партии.

Статья 71

Запрет на двойное членство

1. Ни одна персона не может являться членом парламента, который представляет одновременно два избирательных округа.

2. Ничто в пункте 1 не препятствует выдвижению какой-либо персоной своей кандидатуры одновременно от двух или более избирательных округов, однако в том случае, если данная персона будет избрана от более чем одного округа, то к ней применимы следующие положения:

а) в течение тридцати дней с момента последних выборов, в которых данная персона принимала участие, она обязана предоставить избирательной комиссии собственноручно подписанное заявление, в котором указать избирательный округ, который она желает представлять; при этом места представителей всех других округов, от которых она была избрана, на основании данного заявления считаются вакантными.

b) в случае, если избранная персона не выполняет требования подпункта а), то все места, на которые она была избрана, считаются вакантными;

с) избранная персона не имеет права приносить присягу или делать торжественное заявление члена парламента до тех пор, пока не будут выполнены предыдущие положения данной статьи.

Статья 72

Заседания парламента

1. Президент созывает, отправляет на перерыв в работе и распускает парламента путем официального извещения; созывая парламента, президент указывает время и место первого собрания. Однако перерыв между последним днем одной сессии и первым днем последующей сессии не должен превышать шестьдесят дней.

При этом, исполняя свои функции в соответствии с данным пунктом, президент действует в соответствии с рекомендациями премьер-министра, предоставленными ему в письменной форме.

2. Независимо от положений пункта 1, парламента созывается в течение тридцати дней с момента объявления результатов общих выборов членов парламента.

3. Если парламента не был распущен президентом ранее, то он распускается по прошествии пяти лет с момента первого собрания.

Однако в любое время, когда Республика находится в состоянии войны, согласно Акту президента, данный период может быть продлен на срок, не превышающий одного года за каждое продление, при этом после прекращения войны срок работы парламента не может быть длиться более шести месяцев.

4. Если после роспуска парламента и до проведения следующих общих выборов членов парламента президент посчитает, что в условиях действующего военного положения, в котором находится Республика, необходимо повторно созвать парламента, то он уполномочен это сделать.

5. Согласно положениям пункта 1, заседания парламента проводятся в такое время и в тех местах, которые установит парламента в соответствии с регламентом своих заседаний или иным образом.

Статья 73

Обращение президента и послания парламенту

1. Президент уполномочен обращаться к парламенту и направлять ему свои послания.
2. Президент обращается к парламенту в начале первой сессии, следующей за общими выборами членов парламента, а также в начале первой сессии каждого нового года.
3. После обращения президента или получения его послания, парламент обсуждает вопросы, поднятые в данном обращении или послании.

Статья 73А

Права министров в отношении парламента

1. Каждый министр уполномочен произнести речь или иным способом принять участие в работе парламента, однако он не имеет права принять участия в голосовании или произнести речь по какому-либо вопросу, не касающемуся его министерства, при условии, что он не является членом парламента. .
2. В данной статье «министр» обозначает премьер-министра, государственного министра и заместителя министра.

Статья 74

Спикер и вице-спикер

1. На первом заседании, проходящем с момента общих выборов, парламент, из числа своих членов, избирает спикера и вице-спикера; в случае, если какой-либо из указанных постов освобождается, то в течение семи дней, либо на своем первом очередном заседании, если в данный момент парламент не находится на сессии, парламент избирает одного из своих членов для замещения вакансии.
2. Спикер либо вице-спикер оставляет свой пост в следующем случае:
 - а) если прекращается его членство в парламенте;
 - б) если он становится министром;

с) если парламент издает резолюцию (по прошествии не менее чем четырнадцати дней после оповещения о намерении внести резолюцию), требующую его отстранения от должности, которая поддерживается голосами большинства членов парламента;

d) если он подаст президенту собственноручно написанное заявление об отставке;

e) если после общих выборов на данный пост будет назначен другой член парламента; либо

f) в случае вице-спикера, если он вступит на пост спикера.

3. На тот период, пока пост спикера вакантен, спикер исполняет функции президента, либо в случае, когда президент принимает решение, что спикер неспособен исполнять свои должностные функции, эти функции возлагаются на вице-спикера, либо, если пост вице-спикера вакантен, на члена парламента, который определяется в соответствии с регламентом работы парламента; во время отсутствия спикера на заседаниях парламента, функции спикера исполняет вице-спикер либо, если он также отсутствует, то эти обязанности возлагаются на персону, которая определяется в соответствии с регламентом работы парламента.

4. Спикер, в то время, пока рассматривается решение о его отстранении от должности (или вице-спикер в то время, пока рассматривается решение об отстранении от должности вице-спикера) не участвует ни в одном заседании парламента, а положения пункта 3 распространяются на каждое такое заседание таким же образом, как и на заседание, на котором отсутствует спикер или, в зависимости от обстоятельств, вице-спикер.

5. В то время, пока в парламенте рассматривается решение о его отстранении от должности, спикер или вице-спикер имеет право произнести речь или иным образом принять участие в работе парламента, а также участвовать в голосовании только как член парламента.

6. Независимо от положений пункта 2, спикер либо, в зависимости от обстоятельств, вице-спикер продолжает занимать свой пост до тех пор, пока не вступит в свои полномочия его преемник.

Статья 75

Регламент работы парламента, кворум, и т.д.

1. Согласно Конституции:

а) работа парламента регулируется утвержденным им регламентом; до введения такого регламента работа парламента регулируется регламентом, который издан президентом;

б) все решения в парламенте принимаются большинством голосов его присутствующих и участвующих в голосовании членов, однако председательствующая персона не имеет право голосовать, за исключением тех случаев, когда голоса разделились поровну; в данном случае ее голос будет решающим;

в) результаты заседания парламента ни в коем случае не могут быть признаны недействительными только по той причине, что какое-либо из мест в парламенте вакантно либо на заседании присутствовала, голосовала или иным образом принимала участие персона, которая не имела на это права.

2. Если в процессе заседания парламента председатель обратит внимание на то, что число присутствующих членов не превышает шестидесяти, то он должен либо приостановить собрание до того момента, когда количество присутствующих членов не достигнет как минимум шестидесяти, либо распустить собрание.

Статья 76

Постоянные комитеты парламента

1. Из числа своих членов парламента назначает следующие постоянные комитеты:

а) комитет по государственному бюджету;

б) комитет по привилегиям; а также

в) все другие постоянные комитеты, которые необходимы согласно регламенту работы парламента.

2. В дополнение к комитетам, указанным в пункте 1, президент учреждает иные постоянные комитеты; созданные таким образом комитеты, в соответствии с Конституцией и всеми другими законами, выполняют следующие функции:

а) осуществляют проверку законопроектов и других законодательных предложений;

б) следят за применением законов и предлагают меры по их применению;

с) расследуют и изучают действия администрации министерства по тем вопросам, которые президент обозначил как вопросы государственной важности, и уполномочены потребовать предоставления, через уполномоченных представителей, соответствующей информации и ответов на вопросы в устной или письменной форме;

д) осуществляют все другие функции, возложенные на них президентом.

3. Парламент уполномочен издать закон, которым возложить на комитеты, учрежденные в соответствии с данной статьей, следующие полномочия:

а) обеспечение присутствия свидетелей, допрос свидетелей под присягой, торжественным заявлением или иным способом;

б) требовать предоставления документов.

Статья 77

Омбудсмен

1. Парламент уполномочен издать закон, которым постановить об учреждении Омбудсмена.

2. Омбудсмен осуществляет такие полномочия и функции, которые в законодательном порядке возлагаются на него парламентом, включая полномочия расследовать любые действия, предпринятые министерством, государственным служащим или законным государственным органом.

3. Омбудсмен подготавливает ежегодный отчет об выполнении своих функций и предоставляет его парламенту.

Статья 78

Привилегии и неприкосновенность парламента и его членов

1. Законность работы парламента не может быть оспорена ни в одном из судов.

2. Член или служащий парламента, на которого были возложены полномочия по регулированию работы, ведению дел или поддержке порядка в парламенте, не может быть привлечен к ответственности ни в одном из судов в связи с осуществлением им своих полномочий.

3. Ни один из судов не может возбудить против члена парламента ни одно разбирательство в отношении произнесенной им речи или отданного голоса в парламенте или каком-либо из его комитетов.
4. Ни одна персона не может привлекаться к судебной ответственности ни за одну публикацию, отчет, доклад, голос или действие по распоряжению парламента.
5. В соответствии с данной статьей, все привилегии парламента, его комитетов и членов устанавливаются Актом парламента.

Статья 79

Секретариат парламента

1. В парламенте действует парламентский секретариат.
2. Парламент уполномочен издавать законы, регулирующие процедуру подбора кадров и условия службы лиц, которые назначаются на должность в парламентском секретариате.
3. До тех пор, пока парламента не издаст соответствующих положений, президент, после консультации со спикером, уполномочен издать правила, регулирующие подбор кадров и условия службы лиц, назначенных на должность в секретариате парламента; изданные таким образом правила действуют в соответствии с положениями всех других законов.

ГЛАВА II

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

Статья 80

Законодательная процедура

1. Каждое законодательное предложение, выдвигаемое парламентом, издается в форме законопроекта.
2. После того, как законопроект принимается парламентом, он должен быть представлен на утверждение президенту.

3. Президент утверждает законопроект в течение пятнадцати дней с момента его получения. В случае, если законопроект не является финансовым, президент уполномочен вернуть его парламенту, приложив к нему послание с просьбой пересмотреть весь законопроект или отдельные его положения с учетом внесенных президентом поправок; если президент не возвращает и не утверждает законопроект, то по прошествии указанного периода считается, что законопроект был утвержден.

4. В случае если президент возвращает законопроект, то парламент обязан пересмотреть его с учетом президентского послания; если парламент большинством голосов снова принимает законопроект, с поправками или без них, то документ должен быть повторно предоставлен на рассмотрение президенту, после чего президент в течение семи дней утверждает законопроект; если президент не утверждает документ, то по прошествии указанного периода считается, что законопроект был утвержден.

5. После того, как президент утвердил законопроект, или законопроект был признан утвержденным, он приобретает силу закона и становится Актом парламента.

Статья 81

Финансовые законопроекты

1. В данной части понятие «финансовый законопроект» означает законопроект, касающийся какого-либо или всех из нижеперечисленных вопросов:

- a) введение, регулирование, изменение, освобождение от уплаты или отмена какого-либо налога;
- b) денежный займ, предоставление правительством каких-либо финансовых гарантий, внесение поправки к какому-либо закону, касающемуся финансовых обязательств правительства;
- c) контроль над Государственным фондом, перечисление денежных средств на счет фонда, выпуск денег фонда в обращение или ассигнование фондовых средств;
- d) обложение пошлиной Государственного фонда, изменение или отмена пошлины;
- e) получение денежных средств на счет Государственного фонда или на государственный счет Республики, контроль над данными средствами или проверка счетов правительства;

f) какой-либо вопрос, вытекающий из вышеперечисленных подпунктов.

2. Законопроект не считается финансовым только на том основании, что он устанавливает или изменяет какой-либо штраф или денежную санкцию, либо регулирует установление и выплату лицензионных сборов или стоимость и оплату предоставленных услуг; либо же только на том основании, что он устанавливает порядок введения, регулирования, изменения, освобождения от выплаты или отмены органом местной власти какого-либо налога в интересах местной общественности.

3. Каждый финансовый законопроект, представленный на утверждение президенту, содержит письменное удостоверение спикера о том, что данный документ является финансовым законопроектом, и данное удостоверение является окончательным и не может быть оспорено ни в одном из судов.

Статья 82

Рекомендации по осуществлению финансовых мер

Ни один финансовый законопроект, за исключением законопроекта, касающегося затрат из общественных фондов, не может быть представлен в парламент иначе, как на основании рекомендации президента.

Однако, в соответствии с данной статьей, никакие рекомендации не требуются для принятия поправок о сокращении размера или отмене какого-либо налога.

Статья 83

Введение налогов исключительно по распоряжению парламента

Ни один налог не может быть введен или собран иначе как по распоряжению парламента.

Статья 84

Государственный фонд и государственный счет Республики

1. Все доходы правительства, все правительственные займы, все денежные средства, полученные правительством в результате выплаты какого-либо займа, составляют часть фонда, который называется Государственный фонд.

2. Все общественные средства, полученные правительством или от его имени перечисляются на государственный счет Республики.

Статья 85

Регулировки относительно общественных денежных средств

Контроль над общественными денежными средствами, их выплата и ассигнование из Государственного фонда, или, в зависимости от обстоятельств, с государственного счета Республики, а также вопросы, вытекающие из вышеперечисленных, регулируются Актом парламента, а до тех пор, пока такие положения не будут приняты, – президентским актом.

Статья 86

Денежные средства, поступающие на государственный счет Республики

Все средства, полученные или внесенные в качестве депозита,

- а) каким-либо лицом, находящимся на службе Республики, или в связи с событиями, происходящими в Республике, и не относящиеся к доходам или средствам, которые в соответствии с пунктом 1 статьи 86 составляют часть Государственного фонда;
- б) каким-либо судебным органом в кредит какого-либо дела, вопроса, счета или персоны, направляются на Государственный счет Республики.

Статья 87

Ежегодный финансовый отчет

1. Президенту предоставляется отчет о приходах и расходах правительства за каждый финансовый год.
2. Ежегодный финансовый отчет содержит отдельно представленные сведения о нажеследующем:
 - а) размере денежных средств, необходимых для покрытия затрат из Государственного фонда, которые осуществляются на основании и в соответствии с Конституцией; а также

b) размере денежных средств, необходимых для покрытия других затрат из Государственного фонда; отчет также предоставляет отдельную информацию о затратах по счетам поступлений и иным затратам.

Статья 88

Расходы из Государственного фонда

Из Государственного фонда осуществляются следующие расходы:

- a) вознаграждение президента и другие затраты, связанные с его должностью;
- b) вознаграждение:
 - i) спикера и вице-спикера;
 - ii) судей Верховного суда;
 - iii) инспектора и генерального ревизора;
 - iv) членов избирательной комиссии;
 - v) членов Комиссии по вопросам государственной службы;
- c) административные затраты, включая вознаграждение служащих парламента, Верховного суда, инспектора и генерального ревизора, избирательной комиссии и Комиссии по вопросам государственной службы;
- d) все суммы долга, за которые несет ответственность правительство, включая проценты, возвращение долга и выплаты фонда погашения задолженности, и другие затраты, связанные с займами, обслуживанием займа и погашением долга;
- e) все денежные суммы, необходимые для выполнения судебного решения, декрета или решения какого-либо суда или трибунала в отношении Республики; а также
- f) все другие затраты Государственного фонда, установленные Конституцией или Актом парламента.

Статья 89

Процедуры, касающиеся ежегодного финансового отчета

1. Ежегодный финансовый отчет, в той степени, в которой он касается затрат Государственного фонда, может обсуждаться в парламенте, однако парламент не уполномочен проводить в связи с ним голосование.
2. Ежегодный финансовый отчет, в той степени, в которой он касается всех других затрат, представляется парламенту в форме требований о предоставлении ассигнований, при этом парламент уполномочен утвердить или отказаться от выполнения какого-либо из требований, либо согласиться с ним при условии, что указанная в нем сумма будет сокращена.
3. Ни одно требование о предоставлении ассигнований не может быть предъявлено иначе как по рекомендации президента.

Статья 90

Закон об ассигнованиях

1. Так скоро, насколько это возможно, после предоставления парламентом ассигнований в соответствии со статьей 89, парламент подготавливает проект закона о перечислении из Государственного фонда необходимых средств в следующих целях:
 - a) предоставляемые парламентом ассигнования;
 - b) расходы Государственного фонда, которые в любом случае не должны превышать сумму, указанную в ежегодном финансовом отчете, предоставленном парламенту.
2. Парламент не уполномочен выдвинуть к подобному законопроекту ни одну поправку, которая бы изменяла размер предоставляемых таким образом ассигнований или цель, с которой они предоставляются, либо вносила изменения в сумму расходов Государственного фонда.
3. Согласно положениям данной Конституции, из Государственного фонда не могут быть отчислены никакие денежные суммы иначе, как в соответствии с законом, изданным на основании положений данной статьи.

Статья 91

Дополнительные и избыточные финансовые ассигнования

В том случае если в связи с каким-либо финансовым годом обнаруживается следующее:

а) что размер финансовых средств, предназначенных для финансирования какой-либо определенного вида услуг в текущем финансовом году, недостаточен либо возникла необходимость в затратах на какой-либо новый вид услуг, не включенный в ежегодный финансовый отчет за данный год; либо

б) что в течение финансового года на определенный вид услуг была потрачена сумма, превышающая размер финансовых средств, выделенных на данный вид услуг в указанном году;

президент уполномочен предоставить разрешение на получение средств из Государственного фонда, независимо от того, предоставляются ли средства из данного фонда в соответствии с Конституцией, и предоставляет парламенту дополнительный финансовый отчет о предполагаемом размере затрат либо, в зависимости от обстоятельств, финансовый отчет об избыточных затратах, с указанием размера избыточных затрат, при этом положения статей 87-90 (с необходимыми доработками) применимы к данным отчетам в той же степени, как и в отношении ежегодного финансового отчета.

Статья 92

Голосование по вопросам предоставления ассигнований, голосование об ассигновании паушальной суммы расходов, не предназначенной на определённые цели и т.д.

1. Независимо от содержания предыдущих положений данной части, парламент уполномочен:

а) досрочно предоставить любые ассигнования для покрытия предполагаемых затрат за какую-либо часть любого финансового года, до выполнения порядка, указанного в статье 89, относительно голосования за предоставление такой финансовой помощи и издания закона в соответствии с положениями статьи 90 относительно данных затрат;

б) предоставить финансовые ассигнования с целью обеспечения непредвиденных потребностей в денежных средствах Республики в том случае, если, в связи с размерами или неопределённым характером услуги, данное требование не было детально описано в ежегодном финансовом отчете;

с) предоставить исключительные ассигнования, которые не входят в объем услуг, запланированных в каком-либо финансовом году;

при этом парламент уполномочен издать закон об отчислении из Государственного фонда денежных средств в целях указанных ассигнований.

2. Положения статей 89 и 90 имеют такое же действие в отношении предоставления ассигнований в соответствии с пунктом 1, а также каждого закона, изданного на основании данного пункта, как и в отношении предоставления ассигнований на расходы, указанные в ежегодном финансовом отчете, а также каждого закона, постановляющего об ассигновании денежных средств из Государственного фонда с целью покрытия данных расходов.

3. Независимо от содержания предыдущих положений данной главы, если в отношении какого-либо финансового года имеет место следующее:

а) в начале данного финансового года парламент не предоставил денежные ассигнования в соответствии со статьей 89 и не издал закон на основании статьи 90, а также не перечислил досрочные ассигнования в соответствии с данной статьей; либо

б) парламент не перечислил ассигнования согласно статье 89 и не издал закон согласно статье 90 до истечения срока, в течение которого предоставляются досрочные денежные ассигнования (если таковые имеют место) в соответствии с данной статьей;

то в данном случае президент уполномочен, по рекомендации премьер-министра, собственным указом предоставить разрешение на перечисление тех ассигнований из Государственного фонда, которые необходимы для покрытия расходов, указанных в финансовом отчете на данный год, на период, не превышающий шестьдесят дней в году, до предоставления ассигнований и издания соответствующего закона.

ГЛАВА III

ПОЛНОМОЧИЯ ИЗДАНИЯ РАСПОРЯЖЕНИЙ

Статья 93

Полномочия издания распоряжений

1. В любое время, когда парламент находится в роспуске или на перерыве между сессиями, в том случае, если президент считает, что существуют обстоятельства, требующие незамедлительных действий, он уполномочен издать и утвердить такие распоряжения, которые посчитает необходимыми в сложившихся обстоятельствах, при этом каждое изданный таким образом распоряжение, с момента его утверждения,

приобретает силу закона наравне с парламентским актом.

Однако ни одно изданное в соответствии с данной статьей распоряжение не должно содержать следующих положений:

- i) которые не могут быть законно приняты парламентским актом в соответствии с Конституцией;
- ii) которые изменяют или отменяют какие-либо положения Конституции; либо
- iii) продлевающие действие одного или нескольких положений любого из изданных ранее распоряжений.

2. Распоряжение, изданное в соответствии с пунктом 1, представляется на рассмотрение парламента на первой сессии с момента утверждения данного распоряжения, при этом, если такое распоряжение не было отменено ранее, то его действие прекращается по прошествии тридцати дней с момента рассмотрения в парламенте; если парламента принимает резолюцию, отвергающую распоряжение, то действие распоряжения прекращается с момента издания такой резолюции.

3. В любое время, когда парламента находится в роспуске, президент, если считает такие действия целесообразными в сложившейся ситуации, уполномочен издать и утвердить распоряжение о расходах из Государственного фонда, независимо от того, предусмотрены ли расходы из данного фонда Конституцией или нет, и каждое изданное таким образом распоряжение, с момента его утверждения, приобретает силу закона наравне с парламентским актом.

4. Каждое распоряжение, утвержденное в соответствии с пунктом 3, предоставляется на рассмотрение парламента так скоро, насколько это возможно, при этом положения статей 87, 89 и 90, с необходимыми доработками, должны быть выполнены в течение тридцати дней с момента собрания парламента.

ЧАСТЬ VI

СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

ГЛАВА I

ВЕРХОВНЫЙ СУД

Статья 94

Учреждение Верховного суда

1. В Бангладеш действует Верховный суд (известный как Верховный суд Бангладеш), состоящий из апелляционного подразделения и подразделения Высокого суда.
2. В состав Верховного суда входят: главный судья, именуемый главным судьей Бангладеш, а также все другие члены и судьи, которых президент посчитает необходимым включить в состав каждого из подразделений.
3. Главный судья и судьи, назначенные в состав апелляционного подразделения, служат исключительно в апелляционном подразделении, а все другие судьи – исключительно в подразделении Высокого суда.
4. В соответствии с положениями Конституции, главный судья и все другие судьи являются независимыми при исполнении своих судебных функций.

Статья 95

Назначение судей

1. Главный судья и все другие судьи назначаются президентом.
2. Персона соответствует требованиям в качестве кандидата на должность судьи только в том случае, если она является гражданином Бангладеш, а также
 - a) не менее десяти лет служит советником Верховного суда; либо
 - b) не менее десяти лет занимает судебный пост на территории Бангладеш; либо
 - c) соответствует другим требованиям, которые могут быть предъявлены законом к кандидату на пост судьи Верховного суда.
3. В данной статье понятие «Верховный суд» включает в себя суд, который до вступления в силу Декларации второй (десятая поправка) от 1977, осуществлял юрисдикцию Высокого или Верховного суда на территории, которая в данный момент является частью Бангладеш.

Статья 96

Срок полномочий судей

1. При условии соблюдения других положений данной статьи, судья занимает свой пост до того момента, когда ему исполнится шестьдесят семь лет.

2. Судья не может быть смещен с поста иначе, как в соответствии с нижеследующими положениями данной статьи.

3. В Республике действует Верховный совет судей, в данной статье именуемый как Совет, который состоит из главного судьи Бангладеш, а также двух старших судей.

Однако в любой момент, когда Совет расследует вопросы, касающиеся компетентности или действий какого-либо судьи, являющегося членом Совета, либо когда один из членов Совета отсутствует или недееспособен по причине болезни или иным причинам, функции данного члена Совета выполняет следующий по старшинству член.

4. Совет осуществляет следующие функции:

a) утверждение кодекса поведения судей; а также

b) проведение расследований по вопросам, касающимся компетентности и действий какого-либо судьи или иного должностного лица, которое не может быть отстранено от должности иначе, как в порядке, предусмотренном для отстранения от должности судьи.

5. В тех случаях, когда на основании информации, предоставленной Советом или полученной из другого источника, президент имеет основания предполагать, что судья:

a) более не способен надлежащим образом исполнять свои должностные функции по причине физической или психической недееспособности, либо

b) подозревается в совершении злостного неправомерного действия, президент уполномочен поручить Совету провести расследование по данному вопросу и представить доклад о результатах расследования.

6. В том случае, если после проведения расследования, Совет докладывает президенту о том, что, по его мнению, судья более не способен надлежащим образом исполнять свои должностные обязанности либо виновен в грубом нарушении, президент уполномочен сместить такого судью с занимаемого им поста.

7. В целях проведения расследования в соответствии с данной статьей, Совет регулирует процедуру его проведения а также, в отношении данного вопроса и проведения процесса, обладает полномочиями, равными полномочиям Верховного суда.

8. Судья уполномочен уйти в отставку, предоставив президенту собственноручно написанное заявление об отставке.

Статья 97

Временное назначение главного судьи

Если должность главного судьи становится вакантной, либо президент принимает решение о том, что в связи с отсутствием, болезнью или по какой-либо иной причине главный судья не способен осуществлять свои должностные обязанности, то в этом случае, до заполнения вакансии либо до приступления главного судьи к работе после отлучки, исполнение его должностных обязанностей возлагается на первого по старшинству судью апелляционного подразделения Верховного суда.

Статья 98

Дополнительные судьи Верховного суда

Независимо от положений статьи 94, если президент принимает решение о том, что на некоторое время количество судей какого-либо из подразделений Верховного суда должно быть увеличено, то он уполномочен на установленный им период, не превышающий двух лет, назначить одного или более квалифицированных судей в качестве дополнительных судей данного подразделения; либо, если президент посчитает необходимым, он уполномочен потребовать участия какого-либо из судей подразделения Высокого суда в заседаниях апелляционного подразделения в качестве временного судьи, в течение любого установленного им срока, при этом такой судья осуществляет юрисдикцию, полномочия и функции судьи апелляционного подразделения.

Однако ничто в данной статье не препятствует персоне, которая была назначена на должность дополнительного судьи в соответствии со статьей 95, получить повторное назначение на данную должность на следующий срок согласно данной статье.

Статья 99

Недееспособность судей

1. За исключением лиц, о которых идет речь в пункте 2, персона, которая ранее занимала пост судьи, отличный от поста дополнительного судьи, после ухода в отставку или отстранения от данного поста, не имеет права действовать или защищать дело в каком-либо суде или органе власти либо занимать оплачиваемый пост на службе Республики, который не является судебным, квази-судебным постом либо постом главного советника или советника.
2. Персона, которая ранее занимала пост судьи подразделения Высокого суда, после ухода в отставку или отстранения от должности, уполномочена вести судебные дела и действовать в апелляционном подразделении.

Статья 100

Место заседаний Верховного суда

Постоянное место заседаний Верховного суда находится в столице, однако сессии подразделения Высокого суда могут проводиться в таком ином месте или местах, которые установит главный судья с разрешения президента.

Статья 100, в соответствии с введенными указанным актом поправками, гласит следующим образом:

«Статья 100 Место заседаний Верховного суда

1. В соответствии с данной статьей, постоянное место заседаний Верховного суда находится в столице.
2. Подразделение Высокого суда, а также его судьи, заседают в постоянном месте заседаний Верховного суда, на своих постоянных судебных местах.
3. Подразделение Высокого суда имеет постоянное судебное присутствие в Барисале (Barisal), Читтагонге (Chittagong), Комилле (Comilla), Джесоре (Jessore), Ренгпур (Rangpur) и Сулхет (Sylhet), при этом каждое такое постоянное судебное присутствие имеет такие судебские места, которые периодически устанавливаются главным судьей.
4. Постоянное судебное присутствие состоит из тех членов подразделения Высокого суда, которых считает необходимым регулярно назначать в данное судебное присутствие главный судья, при этом считается, что назначенные таким образом судьи

были переведены в данное судебное присутствие.

5. Президент, совместно с главным судьей, закрепляет за каждым постоянным судебным присутствием отдельную область, в отношении которой данное присутствие обладает юрисдикцией, а также всеми теми полномочиями и функциями, которые были или могут быть возложены на подразделение Высокого суда Конституцией или каким-либо другим законом; при этом области, которые не были закреплены указанным образом, являются областями, в которых осуществление юрисдикции, полномочий и функций возлагается на подразделение Высокого суда, заседающего в постоянном месте заседаний Верховного суда.

6. Главный судья устанавливает правила, регулирующие все несущественные, дополняющие или побочные вопросы, касающиеся постоянных судебных представительств.»

Статья 101

Юрисдикция подразделения Высокого суда

Подразделение высокого суда имеет такую юрисдикцию суда первой инстанции, апелляционную и иную юрисдикцию, а также полномочия и функции, которые могут быть возложены на него Конституцией и другими законами.

Статья 102

Полномочия подразделения Высокого суда издавать определенные указы и директивы и т.д.

1. При получении письменного ходатайства от какого-либо пострадавшего лица, подразделение Высокого суда уполномочено предоставить любой персоне или органу власти (включая любую персону, исполняющую любые функции, связанные с делами Республики) такие директивы и указы, которые необходимы для принудительного обеспечения основных прав, перечисленных в части III данной Конституции.

2. Если подразделение Высокого суда считает, что закон не предоставляет равного по эффективности средства правовой защиты, то в таком случае оно уполномочено:

а) в связи с письменным ходатайством пострадавшего лица, издать следующий указ:

і) содержащий инструкции лицу, исполняющему какие-либо функции, связанные с делами Республики или вопросами местной власти, воздержаться от осуществления

действий, на которые оно не имеет законного разрешения, либо осуществить те действия, которые требуются от него в соответствии с законом; либо

ii) постановляющий о том, что какое-либо совершенное действие или судебное дело, начатое лицом, исполняющим функции, связанные с делами Республики или вопросами местной власти, было совершено или начато без какого-либо законного основания и не имеет законной силы; либо

b) в связи с письменным ходатайством какого-либо лица, издать один из следующих указов:

i) постановляющий о том, что находящееся под арестом лицо должно быть представлено перед подразделением Высокого суда с той целью, чтобы судьи смогли убедиться, что данное лицо не было лишено свободы на незаконном основании или в незаконном порядке; либо

ii) выдвигающий требование, чтобы лицо, занимающее или претендующее на общественную должность, указало, на каком основании оно имеет право на данную должность.

3. Независимо от содержания предыдущих пунктов, Высокий суд, согласно данной статье, не уполномочен издать какое-либо временное или иное распоряжение относительно любого закона, на который распространяется действие статьи 47.

4. Если в связи с письменным ходатайством, поданным в соответствии с пунктом 1 или подпунктом а) пункта 2, требуется издание временного указа, и при этом существует вероятность, что такой временный указ:

a) препятствует осуществлению каких-либо мер, разработанных в целях внедрения какой-либо программы развития или проведения работ по развитию; либо

b) наносит ущерб общественным интересам, то в данном случае Высокий суд не имеет права издать временное распоряжение до тех пор, пока сообщение о письменном ходатайстве в разумный срок не будет представлено министру юстиции, который (либо уполномоченный от его лица советник) получит возможность высказаться по данному вопросу, а также до тех пор, пока подразделение Высокого суда не убедится в том, что данное временное распоряжение не имеет действия, указанного в подпункте а) либо в подпункте b).

5. В данной статье, если этого требует ситуация, понятие «лицо» включает в себя законный государственный орган или трибунал, который не является судом или

трибуналом, учрежденным в соответствии с законом о службе обороны Бангладеш или каких-либо организованных вооруженных силах, либо трибуналом, на который распространяется действие статьи 117.

Статья 103

Юрисдикция апелляционного подразделения

1. Апелляционное подразделение обладает юрисдикцией по рассмотрению и принятию решений по апелляциям в отношении постановлений, декретов, указов или вынесенных приговоров подразделения Высокого суда.
2. Подача на апелляцию к апелляционному подразделению в связи с постановлением, декретом, указом или приговором подразделения Высокого суда имеет законные основания в тех случаях, когда подразделение Высокого суда:
 - a) удостоверяет, что дело касается важного правового вопроса, связанного с интерпретацией положений Конституции; либо
 - b) вынесло приговор о смертной казни или пожизненном заключении; либо
 - c) приговорило лицо к наказанию в связи с неуважением к данному подразделению; а также во всех других случаях, установленных актом парламента.
3. Апелляция к апелляционному подразделению в связи с постановлением, декретом, указом или приговором подразделения Высокого суда, которая не соответствует положениям пункта 2, может быть подана только в том случае, если апелляционное подразделение предоставит разрешение на подачу данной апелляции.
4. Парламент уполномочен в законодательном порядке постановить, что положения данной статьи могут быть применены в отношении любого другого суда или трибунала аналогично тому, как они применимы в отношении подразделения Высокого суда.

Статья 104

Порядок возбуждения дел и производства по делам апелляционного подразделения

Апелляционное подразделение уполномочено издавать такие постановления, декреты или указы, которые необходимы для осуществления правосудия по любому из рассматриваемых им вопросов или дел, включая указы, целью которых – обеспечить присутствие на судебном заседании какого-либо лица, раскрытие или предоставление

имеющихся по делу документов.

Статья 105

Порядок рассмотрения решений и указов апелляционным подразделением

Апелляционное подразделение, в соответствии с положениями любого парламентского акта, а также на основании любых изданных данным подразделением правил, уполномочено пересмотреть любое изданное им постановление или указ.

Статья 106

Консультативная юрисдикция Верховного суда

В любой момент, когда президент посчитает, что возник вопрос, суть и общественная значимость которого требуют, чтобы Верховный суд выразил свое мнение по данному вопросу, он уполномочен предоставить его на рассмотрение апелляционного подразделения, которое, после надлежащего рассмотрения вопроса, предоставляет президенту отчет о своем решении.

Статья 107

Нормотворческие полномочия Верховного суда

1. В рамках любого парламентского закона, Верховный суд, заручившись одобрением президента, уполномочен издавать нормы, регулирующие судебные процедуры и судопроизводство Верховного суда, а также любого другого подчиненного ему суда.
2. Верховный суд уполномочен делегировать какие-либо из своих функций, перечисленный в пункте 1 статьи 113, какому-либо из своих подразделений либо одному или более судей.
3. В соответствии со всеми нормами, изданными согласно данной статье, главный судья назначает судей, входящих в состав судей каждого из подразделений Верховного суда, и определяет цели заседания для каждого судьи.
4. Главный судья имеет право уполномочить следующего по старшинству судью любого из подразделений Верховного суда осуществлять в данном подразделении полномочия, перечисленные в пункте 2 либо нормах, изданных в соответствии с данной статьей.

Статья 108

Верховный суд как суд письменного производства

Верховный суд является судом письменного производства и обладает всеми полномочиями такого суда, включая ограниченные законом полномочия относительно издания указов о расследовании дел или назначения наказаний в связи с проявлением неуважения к данному суду.

Статья 109

Руководство и контроль над судами

Высокий суд осуществляет руководство и контроль над нижестоящими судами.

Статья 110

Перераспределение судебных дел из нижестоящих судов в подразделение Высокого суда

В том случае, если подразделение Высокого суда постановляет, что дело, рассматриваемое нижестоящим судом, касается важного правового вопроса, связанного с интерпретацией Конституции, или представляющего собой большое значение для широкой общественности, при этом решение такого вопроса необходимо для окончания данного судебного дела, то подразделение изымает данное дело из указанного суда и осуществляет следующие полномочия:

- a) самостоятельно решает судебное дело; либо
- b) решает правовой вопрос и возвращает дело в суд, из которого оно было изъято (либо передает его в другой нижестоящий суд) вместе с копией решения, принятого подразделением по данному вопросу, при этом суд, в который было возвращено или передано дело, после его получения продолжает рассмотрение дела в соответствии с принятым решением.

Статья 111

Обязывающее действие решений Верховного суда

Закон, принятый апелляционным подразделением, имеет обязывающее действие для подразделения Высокого суда, при этом закон, принятый любым из подразделений

Верховного суда, имеет обязывающее действие в отношении всех нижестоящих судов.

Статья 112

Действия с целью оказания помощи Верховному суду

Все органы власти Республики, исполнительные и судебные, обязаны оказывать помощь Верховному суду.

Статья 113

Члены Верховного суда

1. Назначение членов Верховного суда осуществляется главным судьей или таким другим судьей или служащим данного суда, на которого суд возложит данные обязанности, в соответствии с правилами, изданными Верховным судом и предварительно утвержденными президентом.

2. Условия службы членов Верховного суда устанавливаются нормами, изданными данным судом, в рамках парламентских актов.

ГЛАВА II

НИЖЕСТОЯЩИЕ СУДЫ

Статья 114

Учреждение нижестоящих судов

В дополнение к Верховному суду учреждаются такие нижестоящие суды, которые устанавливает закон.

Статья 115

Назначение членов нижестоящих судов

Назначение лиц, на судебные посты или на посты магистратов, исполняющих судебные функции, осуществляется президентом в соответствии с изданными им соответствующими нормами.

Статья 116

Контроль над нижестоящими судами и дисциплина в них

Обязанности по контролю над служащими на судебных постах и на постах магистратов, исполняющих судебные функции, а также обеспечению соблюдения ими дисциплины возлагаются на президента и исполняются им в режиме консультации с Верховным судом.

Статья 116А

Судебные должностные лица независимы при исполнении ими своих служебных обязанностей.

Статья 117

Органы административной юстиции

1. Независимо от предыдущих положений Конституции, президент уполномочен издать закон, которым учредить один или более органов административной юстиции, которые осуществляют юрисдикцию по вопросам, касающимся или вытекающим из нижеследующих:

- а) сроки полномочий и условия работы лиц на службе Республики, включая вопросы, перечисленные в части IX, а также связанные с назначением штрафов и наказаний;
- б) приобретение, управление, распоряжение и отчуждение какой-либо собственности, принадлежащей правительству или переданной в его распоряжение в соответствии с каким-либо законом, включая процесс работы и управление на каком-либо государственном предприятии или в законном органе государственной власти, а также условия службы в нем;
- с) любой закон, на который распространяется действие пункта 3 статьи 102.

2. Если в соответствии с данной статьей был учрежден орган административной юстиции, то ни один суд не имеет полномочий проводить какое-либо судебное расследование либо издавать указ относительно вопроса, относящегося к юрисдикции такого органа. Однако парламент уполномочен издать закон, регулирующий порядок подачи на апелляцию в связи с решениями каждого такого органа административной юстиции, а также порядок пересмотра его решений.

ЧАСТЬ VIA

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПАРТИЯ (ПРОПУЩЕНО)

ЧАСТЬ VII

ВЫБОРЫ

Статья 118

Учреждение Избирательной комиссии

1. В Республике действует Избирательная комиссия Бангладеш, состоящая из главного члена избирательной комиссии и такого количества других членов комиссии, если таковые имеются, которое регулярно устанавливает президент; назначение председателя комиссии и других ее членов (если таковые имеются) осуществляется президентом в соответствии с положениями соответствующего закона.
2. В том случае, если Избирательная комиссия состоит из более чем одного члена, то главный член комиссии действует в качестве ее председателя.
3. Согласно положениям Конституции, срок полномочий главного члена комиссии составляет пять лет с момента его вступления в должностные функции, при этом имеет место следующее:
 - а) лицо, которое ранее занимало пост главного члена избирательной комиссии, не имеет права занимать какую-либо другую должность на службе Республики;
 - б) любой другой член Комиссии, по окончании своего срока службы на данном посту, имеет право быть избранным в качестве главного члена комиссии, однако не имеет полномочий занимать иную должность на службе Республики.
4. Избирательная комиссия независима в исполнении своих функций и руководствуется исключительно Конституцией и другими законами.
5. В соответствии с положениями изданных парламентом законов, условия службы членов комиссии устанавливаются указом президента.

Однако ни один член Избирательной комиссии не может быть смещен с должности иначе, как в аналогичном порядке и на тех же основаниях, что и судья Верховного суда.

6. Член Избирательной комиссии уполномочен подать в отставку, предоставив президенту собственноручно написанное заявление об отставке.

Статья 119

Функции Избирательной комиссии

1. Руководство, управление и контроль над подготовкой списков избирателей, предназначенных для выборов президента или членов парламента, а также проведение таких выборов возлагается на Избирательную комиссию, которая в соответствии с Конституцией и остальными законами осуществляет следующие функции:

- a) проведение выборов на пост президента;
- b) проведение выборов членов парламента;
- c) определение границ избирательных округов в целях выборов в парламента; а также
- d) подготовка списков избирателей с целью проведения выборов на пост президента и избрания членов парламента.

2. В дополнение к функциям, перечисленным в предыдущем пункте, Избирательная комиссия, осуществляет такие функции, которые устанавливаются Конституцией или любым другим законом.

Статья 120

Состав Избирательной комиссии

По просьбе Избирательной комиссии президент обязан предоставить ей таких служащих, которые необходимы для осуществления ею своих функций, перечисленных в данной части.

Статья 121

Список избирателей, общий для каждого избирательного округа

В целях избрания членов парламента, для каждого избирательного округа существует единый список избирателей, при этом не может быть составлен ни один специальный список избирателей, классифицирующий их по вероисповеданию, расе, кастовой

принадлежности или половому признаку.

Статья 122

Требования к избирателям

1. Право участия в выборах в парламент предоставляется лицам, достигшим совершеннолетия.
2. Лицо имеет право быть включенным в избирательный список от определенного избирательного округа с целью участия в выборах членов парламента в следующих случаях:
 - a) если оно является гражданином Бангладеш;
 - b) если оно достигло восемнадцатилетнего возраста;
 - c) если компетентный суд не постановил, что данное лицо является психически неполноценным;
 - d) если данное лицо, согласно закону, считается жителем данного избирательного округа.]

Статья 123

Сроки проведения выборов

1. В случае образования вакансии на пост президента по причине истечения срока его полномочий, в период между девяносто и шестьюдесятью днями до окончания данного срока проводятся выборы с целью заполнения вакансии.

Однако в том случае, если срок полномочий президента закончился до роспуска парламента, который его избрал, выборы президента проводятся после очередных общих выборов членов парламента, но в течение тридцати дней с момента первого заседания парламента, которое последует за указанными общими выборами.

2. В том случае, если пост президента становится вакантным по причине его смерти, ухода в отставку или смещения с должности, то выборы с целью замещения данной вакансии проводятся в течение девяносто дней с момента образования вакансии.

3. Общие выборы членов парламента проводятся в течение девяносто дней с момента роспуска парламента в связи с истечением срока его полномочий или по какой-либо иной причине.

4. Выборы с целью замещения вакантных мест членов парламента, ставших вакантными по причине, не связанной с роспуском парламента, осуществляются в течение девяносто дней с момента образования вакансии.

Однако в том случае, если главный член Избирательной комиссии считает, что проведение выборов в течение указанного в данной статье периода времени невозможно в результате форс-мажорных обстоятельств, то такие выборы должны быть проведены в течение девяносто дней после истечения последнего дня данного периода.

Статья 124

Парламент уполномочен издавать положения относительно выборов

В рамках положений Конституции, парламент уполномочен издавать законы относительно любых вопросов, касающихся выборов в парламент, включая такие вопросы, как перераспределение избирательных округов, подготовка избирательных списков, проведение выборов, а также все другие вопросы, имеющие большое значение для надлежащего учреждения парламента.

Статья 125

Правовое действие избирательного закона и законность выборов

Независимо от сказанного в Конституции:

а) правовое действие любого закона, касающегося перераспределения избирательных округов или представления округов в парламенте, принятого или готовящегося к принятию в соответствии со статьей 124, не может быть подвергнуто сомнению ни одним из судов;

б) законность любых выборов в парламент не может быть оспорена иначе, как на основании письменного ходатайства, поданного в такой орган власти и в таком порядке, которые установлены парламентским законом.

Статья 126

Оказание органами исполнительной власти содействия Избирательной комиссии

Обязанностью всех органов исполнительной власти является оказание содействия Избирательной комиссии в процессе исполнения ею своих функций.

ЧАСТЬ VIII

ИНСПЕКТОР И ГЕНЕРАЛЬНЫЙ РЕВИЗОР

Статья 127

Учреждение должности генерального ревизора

1. Президент назначает инспектора и генерального ревизора Бангладеш (здесь и далее упоминается как генеральный ревизор).
2. Согласно положениям Конституции, а также изданным парламентом законам, условия службы генерального ревизора определяются указом президента.

Статья 128

Функции генерального ревизора

1. Генеральный ревизор инспектирует и составляет отчеты о состоянии государственных счетов Республики, судов, а также всех органов власти и должностных служащих; с данной целью генеральный ревизор либо иное лицо, действующее на основании его разрешения и от его имени, получает доступ ко всем отчетам, бухгалтерским книгам, ведомостям, документам, активам, печатям, ценным бумагам, имуществу и другой собственности правительства, находящейся в пользовании любого лица, состоящего на службе Республики.
2. Без ущерба положениям пункта 1, в отношении юридических лиц, которые были в прямом порядке учреждены законом, в том случае, если закон предписывает такие меры, то счета данного юридического лица инспектируются и составляется отчет об их состоянии; данные действия осуществляются специально назначенным в данных целях лицом.
3. Праламент уполномочен издать закон, которым возложить на главного ревизора такие функции, в дополнение к перечисленным в пункте 1, которые будут указаны в законе; при этом, до тех пор, пока парламент не издаст такой закон на основании

данного пункта, такие положения могут быть введены указом президента.

4. В процессе исполнения своих функций в соответствии с пунктом 1, генеральный ревизор не подчиняется и не подлежит контролю ни одной персоны или органа власти.

Статья 129

Условия службы генерального ревизора

1. Согласно положениям данной статьи, срок полномочий генерального ревизора составляет пять лет с момента его вступления в должность либо до момента, когда он достигнет возраста шестидесяти пяти лет, в зависимости от того, какое из условий наступит раньше.

2. Генеральный ревизор не может быть смещен с должности иначе, как в аналогичном порядке и на тех же основаниях, что и судья Верховного суда.

3. Генеральный ревизор уполномочен подать в отставку, предоставив президенту собственноручно написанное соответствующее заявление.

4. После окончания службы на посту генерального ревизора, он не имеет права занимать какой-либо другой пост на службе Республики.

Статья 130

Действующий генеральный ревизор

В любой момент, когда пост генерального ревизора становится вакантным, либо президент посчитает, что генеральный ревизор не способен исполнять свои функции в связи с отсутствием, болезнью или какой-либо другой причиной, президент уполномочен назначить персону, которая будет временно исполнять функции генерального ревизора до тех пор, пока в соответствии со статьей 127 ему не будет найдена замена, либо, в зависимости от обстоятельств, генеральный ревизор не вернется к своим должностным обязанностям.

Статья 131

Форма и порядок содержания государственных счетов

Государственные счета Республики содержатся в такой форме и в таком порядке, которой установит генеральный ревизор с согласия президента.

Статья 132

Предоставление генеральным ревизором отчетов президенту

Отчеты генерального ревизора, касающиеся отчетов по государственным счетам Республики, предоставляются президенту, который затем передает их на рассмотрение парламента.

ЧАСТЬ IX

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА БАНГЛАДЕШ

ГЛАВА 1

СЛУЖБА

Статья 133

Порядок назначения и условия службы

Согласно положениям данной Конституции, парламент уполномочен издать закон, регулирующий порядок назначения и условия службы лиц, состоящих на государственной службе Бангладеш.

Однако до тех пор, пока данные положения не будут приняты в законодательном порядке, президент уполномочен издать нормы, регулирующие порядок назначения и условия службы указанных выше лиц, при этом такие нормы действуют в соответствии с положениями любого такого уже существующего закона.

Статья 134

Срок пребывания должности

Если Конституция не устанавливает иное, каждое лицо, находящееся на службе Республики, занимает свой пост в течение срока, установленного президентом.

Статья 135

Смещение с должности и т.д. лиц, состоящих на гражданской службе

1. Ни одно лицо, состоящее на гражданской службе Республики, не может быть смещено, отстранено от должности или понижено в чине органом власти, нижестоящим по отношению к органу, осуществившему назначение данного лица на должность.

2. Ни одно лицо не может быть смещено, отстранено от должности или понижено в чине до тех пор, пока ему не будет предоставлена возможность пояснить причину, по которой данное действие не может быть осуществлено.

Однако данный пункт не применяется в следующих случаях:

i) если лицо было смещено, отстранено от должности или понижено в чине по причине совершенных им действий, которые повлекли за собой осуждение данного лица за уголовное преступление;

ii) если орган власти, который уполномочен сместить, отстранить от должности либо понизить в чине какое-либо лицо, на основании указанной им в письменной форме причины, принимает решение о том, что ввиду объективных обстоятельств данному лицу не может быть представлена возможность обоснования своих действий;

iii) если президент считает, что в интересах безопасности государства предоставление лицу возможности обосновать свои действия является нецелеобразным.

3. В случае если в отношении такой персоны возникает вопрос, является ли практически возможным предоставить ей возможность обоснования своих действий в соответствии с пунктом 2, то окончательным решением по данному вопросу является решение, принятое тем органом власти, который уполномочен сместить, отстранить от должности или понизить в чине данное лицо.

4. В том случае, если персона состоит на службе Республики на основании письменного контракта, при этом действие контракта заканчивается путем надлежащего уведомления, в соответствии с условиями контракта, то данное лицо, на основании указанных причин, не может считаться отстраненной от должности в соответствии с данной статьей.

Статья 136

Реорганизация службы Республики

Может быть издан закон о реорганизации службы Республики путем создания новых или объединения уже существующих ведомств, при этом такой закон может изменять или отменять любые из условий работы лиц, состоящих на службе Республики.

Статья 137

Учреждение комиссий

Может быть издан закон об учреждении одной или более комиссий по вопросам государственной службы Бангладеш, каждая из которых состоит из председателя комиссии и тех других членов, которые устанавливаются законом.

Статья 138

Назначение членов комиссий по вопросам государственной службы

1. Председатель, а также другие члены комиссии по вопросам государственной службы назначаются президентом.

Однако не менее половины членов комиссии должны составлять лица, прослужившие не менее двадцати лет на службе правительства, которое когда-либо функционировало на территории Бангладеш.

2. В соответствии с любым парламентским законом, условия службы председателя и других членов комиссии по вопросам государственной службы устанавливаются указом президента.

Статья 139

Условия работы на должности члена комиссии по вопросам государственной службы

1. Согласно положениям данной статьи, срок службы председателя и других членов комиссии по вопросам государственной службы истекает в течение пяти лет с момента их вступления в свои должностные обязанности либо в момент достижения ими возраста шестидесяти пяти лет, в зависимости от того, какое событие наступит раньше.

2. Председатель и другие члены такой комиссии не могут быть смещены с должности иначе, как в аналогичном порядке и на тех же основаниях, что и судьи Верховного суда.

3. Председатель либо член комиссии по вопросам государственной службы имеет право уйти в отставку, предоставив президенту собственноручно написанное заявление об отставке.

4. После окончания полномочий какой-либо персоны в качестве члена комиссии по вопросам государственной службы, данное лицо не имеет право впоследствии занимать какой-либо пост на службе Республики, однако, согласно положениям данного пункта имеет место следующее:

а) председатель комиссии, по окончании его полномочий, имеет право на повторное назначение на данную должность; а также

б) член комиссии (который не является председателем комиссии), по окончании своих полномочий, имеет право на повторное назначение на данную должность либо на должность председателя комиссии по вопросам государственной службы.

Статья 140

Функции комиссий

1. Функции комиссии по вопросам государственной службы следующие:

а) проведение тестов и экзаменов с целью подбора лиц, соответствующих требованиям для назначения на службу Республики;

б) консультирование президента по любым вопросам, с которыми он может обратиться к комиссии в соответствии с пунктом 2, либо по любому вопросу, связанному с теми функциями комиссии, которые были возложены на нее президентом; а также

с) все другие предписанные законом функции.

2. В соответствии с положениями любого парламентского закона, а также любой регулировкой (которая не противоречит закону), изданной президентом после консультации с комиссией, президент консультируется с комиссией в следующих вопросах:

а) вопросы, связанные с квалификацией и методом подбора должностных лиц для назначения на службу Республики;

б) принципы, которые необходимо соблюдать при назначении должностных лиц на такую службу, повышении в чине и перераспределении из одной ветви службы в

другую, а также соответствие кандидатов таким должностям, достаточность оснований для их повышения в чине и перераспределения;

с) вопросы, касающиеся сроков полномочий и условий работы (включая права человека) на данной службе; а также

д) дисциплина на службе.

Статья 141

Ежегодный отчет

Ежегодно, не позднее первого марта, каждая комиссия предоставляет президенту отчет о выполнении своих функций в течение периода времени, окончившегося 31 декабря

2. Доклад сопровождается докладной запиской, в которой указаны следующие известные комиссии ситуации:

а) ситуации, в которых совет комиссии не был учтен, и причины с этим связанные;

б) ситуации, в которых консультация с комиссией была необходима, однако за ней не обратились, и причины с этим связанные.

3. Президент представляет отчет и докладную записку на рассмотрение на первой сессии парламента, которая проводится не ранее 31 марта того года, в который был представлен отчет.

ЧАСТЬ IXA

ПОЛОЖЕНИЯ О ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

Статья 141A

Провозглашение чрезвычайного положения

1. Если президент считает, что в стране сложилась серьезная чрезвычайная ситуация, при которой безопасности или экономической жизни Бангладеш или какой-либо его части угрожает война, внешняя агрессия или внутренние беспорядки, то в этом случае он уполномочен издать декларацию о чрезвычайном положении.

Однако такая декларация является действительной только в том случае, если под ней также будет стоять подпись премьер-министра.

2. Декларация о чрезвычайном положении:

а) может быть отменена следующей декларацией;

б) представляется на рассмотрения парламентом;

с) утрачивает силу по истечении сто двадцати дней при условии, что до истечения указанного периода времени она не будет утверждена резолюцией парламента.

Однако если декларация была издана в период, когда парламент находится в роспуске, либо в том случае если парламент распускается в течение указанного в подпункте с) срока в сто двадцать дней, то декларация утрачивает свое действие по прошествии тридцати дней с начала первой сессии парламента с момента его воссоединения, если до истечения указанного тридцатидневного срока парламента не издаст резолюцию об утверждении декларации.

3. Декларация о чрезвычайном положении, провозглашающая, что безопасности Бангладеш или какой-либо его части угрожает война, внешняя агрессия или внутренние беспорядки, может быть издана до начала войны, агрессии либо беспорядков в том случае, если президент считает, что существует неизбежная опасность данных событий.

Статья 141B

Приостановка действия определенных положений Конституции в период чрезвычайного положения

В период действия декларации о чрезвычайном положении ничто в статьях 36, 37, 38, 39, 40 и 42 не ограничивает полномочий государства издать любой закон или осуществить любое действие, которые государство уполномочено издать или осуществить, независимо от положений части III данной Конституции, однако действие такого закона прекращается так скоро, как только заканчивается действие декларации, однако действия, которые были или не были осуществлены до момента истечения действия данного закона, сохраняют свою силу.

Статья 141C

Приостановка действия основных прав человека в период чрезвычайного положения

1. В период действия декларации президент уполномочен издать указ, которым постановить, что право принудительного осуществления через суд таких прав, относящихся к части III данной Конституции, которые перечислены в указе, а также все текущие судебные разбирательства, касающиеся указанных прав, приостанавливаются на период действия декларации, либо на более короткий срок, который может быть определен таким указом.
2. Действие указа, изданного в соответствии с данной статьей, распространяется на всю территорию Бангладеш либо на отдельную ее часть.
3. Каждый указ, изданный в соответствии с данной статьей, должен быть представлен на рассмотрение парламента так скоро, насколько это возможно.

ЧАСТЬ X

ПОПРАВКИ К КОНСТИТУЦИИ

Статья 142

Полномочия внесения поправок к Конституции

Независимо от содержания положений Конституции, имеет место следующее:

а) любое ее положение может быть исправлено, заменено или отменено актом парламента.

Однако:

- i) законопроект такой поправки может быть утвержден только в том случае, если в его названии четко указано, что он вносит поправку к Конституции;
- ii) ни один такой законопроект не может быть представлен на утверждение президента до тех пор, пока за него не проголосуют не менее двух третьих общего числа членов парламента;
- b) в том случае, если принятый таким образом законопроект представляется на утверждение президента, то президент должен утвердить его в течение семи дней с момента получения; в том случае, если он не утвердит законопроект, то по прошествии

указанного периода времени считается, что законопроект был утвержден президентом.

1А. Независимо от содержания пункта 1, если на утверждение президента представляется принятый в указанном выше порядке законопроект, который вводит поправку к преамбуле или какому-либо из положений статей 8, 48 или 56, либо к данной статье, то президент, в течение семи дней после получения такого законопроекта, обязан выдвинуть на референдум решение о принятии либо отклонении данного законопроекта.

1В. Референдум в соответствии с данной статьей проводится Избирательной комиссией, в такой срок и в таком порядке, который устанавливается законом; в референдуме участвуют те лица, которые включены в список избирателей для выборов в парламент.

1С. В тот день, когда объявляются результаты референдума, проведенного в отношении указанного в данной статье законопроекта, считается, что президент:

а) утвердил законопроект в том случае, если большинство голосов было отдано за утверждение данного законопроекта;

б) не утвердил законопроект в том случае, если большинство голосов не поддержало утверждение законопроекта.

1D. Ничто в пункте 1С не может трактоваться как выражение доверия либо недоверия Кабинету либо парламенту.

2. Содержание статьи 26 не распространяется ни на одну поправку, введенную в соответствии с данной статьей.

ЧАСТЬ XI

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 143

Собственность Республики

1. В дополнение к землям или собственности, предоставленным Республике в законодательном порядке, Республика также владеет:

- a) всеми полезными ископаемыми и другими ценностями, залегающими в недрах земли Бангладеш;
- b) всеми землями, полезными ископаемыми и другими ценностями, находящимися под океаном в пределах территориальных вод государства, либо в водах океана над континентальным шельфом Бангладеш; а также
- c) любой собственностью, находящейся на территории Бангладеш, которая не имеет полноправного владельца.

2. Парламент уполномочен регулярно издавать закон об установлении границ территории Бангладеш, а также территориальных вод и континентального шельфа государства.

Статья 144

Исполнительные полномочия Республики в отношении собственности, торговли и т.д.

Исполнительные полномочия Республики в отношении собственности включают в себя приобретение, продажу, передачу, сдачу в аренду либо отчуждение собственности, осуществление какой-либо торговой деятельности, предпринимательская деятельность, а также заключение любых контрактов.

Статья 145

Контракты и договора

1. Все контракты и договора, заключенные в процессе осуществления исполнительных полномочий Республики, заключаются президентом, при этом условия данных соглашений выполняются от имени президента, теми лицами и в таком порядке, которые будут установлены или утверждены президентом.

2. В том случае, если в процессе осуществления исполнительных полномочий Республики, заключается договор или соглашение, либо выполняются условия какого-либо договора или соглашения, то ни президент, ни какое-либо другое лицо, заключающее такой договор или соглашение или выполняющее его условия, в процессе осуществления данных полномочий, не несет персональной ответственности в связи с вышеуказанным, при этом положения данной статьи не ограничивают права какого-либо лица начать судебное дело против правительства.

Статья 145А

Международные договора

Все договора с иностранными государствами представляются на рассмотрение президенту, который затем направляет их на рассмотрение парламенту.

Однако ни один такой международный договор, касающийся национальной безопасности, не может быть рассмотрен на закрытом заседании парламента.

Статья 146

Иски на имя Бангладеш

Правительство Бангладеш уполномочено предъявить иск либо отвечать по иску от имени Бангладеш.

Статья 147

Вознаграждение и т.д. некоторых государственных должностных служащих

1. Вознаграждение, привилегии и другие сроки и условия службы лиц, занимающих перечисленные в данной статье посты, устанавливаются актом парламента либо в соответствии с ним, однако до того момента, когда они будут таким образом установлены, имеет место следующие условия:

а) они являются такими, какие полагались лицам, занимающим либо, в зависимости от обстоятельств, действующим на данном посту непосредственно перед вступлением в силу Конституции; либо

б) в том случае, если предыдущий подпункт не может быть применен, они устанавливаются указом президента.

2. Вознаграждение, привилегии и другие условия службы лиц, занимающих либо действующих на каком-либо посту, на который распространяется действие данной статьи, не могут быть изменены в ущерб интересам любого из указанных лиц в течение всего срока его службы на посту.

3. Ни одно лицо, назначенное либо действующее на любом из постов, на которые распространяется данная статья, не может занимать какой-либо оплачиваемый пост или должность, а также каким-либо образом принимать участие в руководстве любой

компанией, объединением или корпорацией, которое приносит прибыль или выгоду.

Однако, в целях данного пункта, не может считаться, что персона занимает такой пост или должность только на том основании, что она занимает или действует на вышестоящей должности.

4. Действие данной статьи распространяется на следующие посты:

- a) президент;
- b) премьер-министр и главный советник;
- c) спикер и вице-спикер;
- d) министр, советник, государственный министр или заместитель министра;
- e) судья Верховного суда;
- f) финансовый инспектор и генеральный ревизор;
- g) член Избирательной комиссии;
- h) член комиссии по вопросам государственной службы.

Статья 148

Должностная присяга

1. Лицо, избранное или назначенное на какой-либо пост, указанный в приложении третьем, перед вступлением в свои должностные обязанности приносит и подписывается под присягой или торжественным заявлением (в данной статье обозначенным как «присяга») в соответствии с данным приложением.

2. В тех случаях, когда, согласно Конституции, присяга должна быть принесена в присутствии определенного лица, она может быть принесена в присутствии данного лица в том месте, которое укажет данное лицо.

2А. Если в течение трех дней после опубликования в официальном правительственном издании результатов общих выборов членов парламента, прошедших в соответствии с пунктом 3 статьи 123, лицо, назначенное с данной целью в соответствии с Конституцией, либо персона, которой вышеуказанное лицо поручило исполнение

данных обязанностей, не имеет возможности принять либо не принимает присягу новоизбранных членов парламента, то в течение последующих трех дней присягу принимает главный член Избирательной комиссии так, как если бы он являлся лицом, специально назначенным Конституцией с данной целью.

3. В том случае если, согласно Конституции, лицо обязано принести присягу перед вступлением в свои должностные обязанности, то считается, что оно вступило в свои обязанности сразу же после принесения присяги.

Статья 149

Сохранение в силе действующих законов

Согласно положениям данной Конституции, все существующие законы продолжают действовать до тех пор, пока не будут изменены или отменены законом, изданным в соответствии с Конституцией.

Статья 150

Переходные и временные положения

Переходные и временные положения, перечисленные в Приложении четвертом, сохраняют свое действие независимо от каких-либо иных положений Конституции.

Статья 151

Отмена некоторых указов президента

Настоящим отменяются следующие указы президента:

- a) Указ о продлении действия законов от 10 апреля 1971 года;
- b) Указ о переходной Конституции Бангладеш от 1972 года;
- c) Указ о Высоком суде Бангладеш от 1972 года (№ 5 от 1972 года);
- d) Указ о финансовом инспекторе и генеральном ревизоре от 1972 года (№ 15 от 1972 года);
- e) Указ об Учредительном собрании Бангладеш, от 1972 года (№ 22 от 1972 года);

f) Указ об Избирательной комиссии Бангладеш от 1972 года (№ 25 от 1972 года);

g) Указ о Комиссии по вопросам государственной службы Бангладеш от 1972 года (№ 34 от 1972 года);

h) Указ о проведении работы по государственным заказам Бангладеш от 1972 года (№ 58 от 1972 года).

Статья 152

Толкование Конституции

1. В данной Конституции, за исключением тех случаев, когда в зависимости от предмета или содержания требуется иное толкование, следующие понятия должны быть истолкованы таким образом:

- понятие «административная единица» означает район либо какую-либо другую область, установленную законом в целях статьи 59; «советник» обозначает лицо, назначенное на данный пост в соответствии со статьей 58С;
- «апелляционное подразделение» обозначает апелляционное подразделение Верховного суда;
- понятие «статья» обозначает статью данной Конституции;
- понятие «заем» включает в себя получение ссуды под ежегодные проценты;
- понятие «столица» имеет значение, присвоенное данному термину в статье 5;
□ «главный советник» обозначает персону, назначенную на данный пост в соответствии со статьей 58С;
- «главный член избирательной комиссии» означает лицо, назначенное на данный пост согласно статье 118;
- «главный судья» обозначает главного судью Бангладеш;
- понятие «гражданин» обозначает лицо, которое является гражданином Бангладеш в соответствии с законом о гражданстве;
- понятие «пункт» обозначает пункт той статьи, в которой оно встречается;

□ понятие «суд» обозначает любой суд, действующий по нормам статутного и общего права, включая Верховный суд;

□ понятие «долг» означает финансовую ответственность в связи с какими-либо обязательствами по выплате сумм капитала путем ежегодных выплат, а также обязательства, основанные на каких-либо гарантиях; а также соответствующим образом истолковывается понятие «выплата долга»;

□ термин «дисциплинарное право» обозначает законы, регулирующие дисциплину в каких-либо вооруженных силах;

□ понятие «вооруженные силы» включает следующее:

a) сухопутные войска, воздушные и военно-морские силы;

b) полицейские силы;

c) любые другие силы, обозначенные законом как вооруженные силы, в рамках данного обозначения;

- понятие «судья местного суда» включает в себя дополнительных судей местного суда;
- понятие «действующее право» обозначает любое право, действующее на всей территории либо в какой-либо отдельной части Бангладеш, непосредственно перед вступлением в силу Конституции, независимо от того, были ли случаи его применения;
- понятие «финансовый год» обозначает год, который начинается первого июля;
- понятие «гарантия» включает в себя любую обязанность по осуществлению выплат по какому-либо соглашению, принятую до вступления в силу Конституции
- понятие «подразделение Высокого суда» обозначает подразделение Высокого суда Верховного суда;
- понятие «судья» обозначает судью какого-либо из подразделений Верховного суда;

- понятие «судебная служба» обозначает службу на судебных постах, не превышающих по рангу пост судьи местного суда;
- понятие «закон» обозначает любой акт, постановление, указ, норму, регулировку, подзаконный акт, официальное уведомление либо другой правовой документ, а также обычное право либо практику, имеющие силу закона Бангладеш;
- понятие «парламент» обозначает парламент Бангладеш, учрежденный согласно статье 65;
- понятие «часть» обозначает часть Конституции;
- понятие «пенсионное пособие» означает любое пособие, облагаемое или не облагаемое налогом, которое выплачивается кому-либо лицу или в связи с каким-либо лицом, и включает в себя пенсионные выплаты либо денежные пособия, выплачиваемые путем возврата либо дополнительных выплат из членских взносов страхового фонда.
- понятие «политическая партия» включает в себя группу лиц, имеющую определенное название и действующую внутри либо за пределами парламента с целью распространения политических взглядов либо осуществления какой-либо политической деятельности;
- понятие «президент» обозначает президента Бангладеш, избранного в соответствии с данной Конституцией, либо персону, действующую на данном посту в настоящий момент;
- понятие «собственность» включает в себя любой вид имущества, движимого либо недвижимого, материального либо нематериального, торговые или промышленные предприятия, а также права владения акциями и долевой собственностью на какой-либо вид имущества или в каком-либо предприятии;
- понятие «официальное уведомление» означает уведомление в официальном правительственном издании Бангладеш;
- понятие «должностной служащий» обозначает персону, которая занимает или действует на каком-либо оплачиваемом посту на службе Республики;
- понятие «Республика» означает Народную Республику Бангладеш;

- понятие «приложение» означает приложение к Конституции;
- понятие «ценные бумаги» включает в себя акции;
- понятие «служба Республики» означает какую-либо службу, пост или должность, гражданского либо военного характера, которые имеют отношение к правительству Бангладеш, а также любую другую службу, которая, в соответствии с законом, считается службой Республики;
- понятие «сессия» означает заседание парламента, которое начинается в момент первой встречи членов парламента после вступления в силу Конституции, либо после перерыва в работе парламента или его роспуска, и заканчивается в момент начала перерыва в работе парламента или в момент его роспуска;
- понятие «заседание» в отношении парламента обозначает период, в течение которого парламента заседает без каких-либо перерывов;
- понятие «спикер» обозначает лицо, которое в данный момент занимает должность спикера в соответствии со статьей 74;
- понятие «государство» включает в себя парламента, правительство, а также установленные законом органы государственной власти;
- понятие «установленные законом органы государственной власти» означает любую власть, объединение либо орган, вся либо основная деятельность которого узаконена актом парламента, распоряжением, указом либо каким-либо другим документом, имеющим силу закона Бангладеш;
- понятие «подпункт» означает подпункт того пункта, в котором встречается данное понятие;
- понятие «Верховный суд» обозначает Верховный суд Бангладеш, учрежденный в соответствии со статьей 94;
- понятие «налогообложение» включает в себя введение какого-либо налога, тарифа, пошлины, сбора, общего, местного либо специального; понятие «налог» истолковывается соответственно.

2. Акт об общих оговорках от 1897 года применим в отношении:

а) данной Конституции также, как он применим к акту парламента;

б) любому законоположению, отмененному данной Конституцией, либо ставшему недействительным на основании Конституции, также как он применим к любому законоположению, отмененному актом парламента.

Статья 153

Введение в действие Конституции, ссылка на положения Конституции, аутентичность

1. Данная Конституция именуется Конституцией Народной Республики Бангладеш и вступает в силу шестнадцатого декабря 1972 года, при этом указанная дата обозначается в Конституции как дата введения Конституции в действие.

2. Аутентичный текст Конституции представлен на бенгальском языке, а аутентичный текст утвержденного перевода – на английском языке, при этом подлинность каждого из них заверяется спикером учредительного собрания.

3. Текст, подлинность которого была подтверждена в соответствии с пунктом 2, является окончательным вариантом положений Конституции.

Однако в случае противоречия между текстами на бенгальском и английском языках, текст на бенгальском имеет преимущественную силу.